

## USER MANUAL

Bedienungsanleitung

Instrukcja obsługi

Návod k použití

Manuel d'utilisation

Istruzioni per l'uso

Manual de instrucciones



---

PLATFORM SCALES  
FLOOR SCALE  
ANIMAL SCALE

|            |    |
|------------|----|
| ▪ Deutsch  | 3  |
| ▪ English  | 6  |
| ▪ Polski   | 9  |
| ▪ Česky    | 12 |
| ▪ Français | 15 |
| ▪ Italiano | 18 |
| ▪ Español  | 21 |

| PRODUKTNAME               | BODENWAAGEN   | BODENWAAGEN           | TIERWAAGE           |
|---------------------------|---|-----------------------|---------------------|
| PRODUCT NAME              | PLATFORM SCALES   | FLOOR SCALE           | ANIMAL SCALE        |
| NAZWA PRODUKTU            | WAGI PLATFORMOWE  | WAGA MAGAZYNOWA       | WAGA WETERYNARYJNA  |
| NÁZEV VÝROBKU             | PODLAHOVÁ VÁHA  | PODLAHOVÁ VÁHA        | VETERINÁRNÍ VÁHA    |
| NOM DU PRODUIT            | BALANCES PLATEFORMES  | BALANCE AU SOL        | BALANCE VÉTÉRINAIRE |
| NOME DEL PRODOTTO         | BILANCE A PLATTAFORMA   | BILANCIA DA PAVIMENTO | SCALA VETERINARIA   |
| NOMBRE DEL PRODUCTO       | BALANZAS CON PLATAFORMAS  | BÁSCULA DE SUELO      | BÁSCULA VETERINARIA |
| MODELL                    |   |                       |                     |
| PRODUCT MODEL             |   |                       |                     |
| MODEL PRODUKTU            | SBS-BW-1T   |                       | SBS-PS-100          |
| MODEL VÝROBKU             | SBS-BW-3T   | SBS-BW-1T/0.5A        | SBS-PS-200          |
| MODÈLE                    | SBS-BW-5T   | SBS-BW-3T/1A          |                     |
| MODELLO                   | SBS-BW-3T/1KG   | SBS-BW-5T/2A          |                     |
| MODELO                    | SBS-BW-5T/2KG   |                       |                     |
| HERSTELLER                |   |                       |                     |
| MANUFACTURER              |   |                       |                     |
| PRODUCENT                 |   |                       |                     |
| VÝROBCE                   | EXPONDO POLSKA SP. Z O.O. SP. K.                                  |                       |                     |
| FABRICANT                 |   |                       |                     |
| PRODUTTORE                |   |                       |                     |
| FABRICANTE                |   |                       |                     |
| ANSCHRIFT DES HERSTELLERS |   |                       |                     |
| MANUFACTURER ADDRESS      |   |                       |                     |
| ADRES PRODUCENTA          |   |                       |                     |
| ADRESA VÝROBCE            | UL. NOWY KISIELIN-INNOWACYJNA 7, 66-002 ZIELONA GÓRA   POLAND, EU |                       |                     |
| ADRESSE DU FABRICANT      |   |                       |                     |
| INDIRIZZO DEL PRODUTTORE  |   |                       |                     |
| DIRECCIÓN DEL FABRICANTE  |   |                       |                     |

ALLGEMEINE INFORMATIONEN  
WARNUNGEN UND HINWEISE

Elektronisches Wiegen ist ein präzises Messverfahren. Die Sicherheit sollte jedoch an vorderster Stelle stehen. Bitte beachten Sie die folgenden Hinweise, um die Lebensdauer Ihrer Plattformwaage zu erhöhen und einen korrekten Betriebszustand zu gewährleisten:

- Plattformwaagen besitzen einen Überlastbereich. Meiden Sie den Überlastbereich, um Beschädigungen am Sensor und an der Waage und den Garantieverlust zu vermeiden. (die Waage gibt bis 135% Überlast Warnsignale aus)
- Achten Sie auf einen stabilen Halt der Lasten.
- Überprüfen Sie den Sitz aller Schrauben, Füße und der Haltestange.
- Vermeiden Sie das Messen bei zu hoher Feuchtigkeit und unter Regen.
- Vermeiden Sie das Arbeiten bei hohen Umgebungstemperaturen.
- Laden Sie mindestens einmal alle 2 ~ 3 Monate die Batterie 24 h auf, um die max. Kapazität und eine hohe Lebensdauer zu gewährleisten sowie Entladungen zu vermeiden.

Lesen Sie bitte vor der Inbetriebnahme die Betriebsanleitung durch!

TECHNISCHE DETAILS

| Modell       | SBS-BW-3T                             | SBS-BW-5T   | SBS-BW-1T       | SBS-BW-3T/1KG | SBS-BW-5T/2KG |
|--------------|---------------------------------------|-------------|-----------------|---------------|---------------|
| Messbereich  | bis 3000 kg                           | bis 5000 kg | bis 1000 kg     | bis 3000 kg   | bis 5000 kg   |
| Einteilung   | 1 kg                                  | 2 kg        | 500 g           | 1 kg          | 2 kg          |
| Eigengewicht | 119 kg                                | 151 kg      | 79 kg           | 57 kg         | 82 kg         |
| Fläche       | 150 cm   150 cm                       |             | 100 cm   100 cm |               |               |
| Funktionen   | Halten                                |             |                 |               |               |
|              | Tarieren                              |             |                 |               |               |
|              | Nullieren                             |             |                 |               |               |
|              | Stückzählung                          |             |                 |               |               |
|              | Wechsel der Gewichtseinheiten (kg/lb) |             |                 |               |               |
|              | PACK                                  |             |                 |               |               |
| Display      | LCD                                   |             |                 |               |               |
| Modell       | SBS-BW-3T                             | SBS-BW-5T   | SBS-BW-1T       | SBS-BW-3T/1KG |               |
| Messbereich  | bis 3000 kg                           | bis 5000 kg | bis 1000 kg     | bis 3000 kg   |               |
| Einteilung   | 1 kg                                  | 2 kg        | 500 g           | 1 kg          |               |
| Eigengewicht | 119 kg                                | 151 kg      | 79 kg           | 57 kg         |               |

02.01.2024

| Fläche              | 150 cm   150 cm                       |                | 100 cm   100 cm   |              |
|---------------------|---------------------------------------|----------------|-------------------|--------------|
| Funktionen          | Halten                                |                |                   |              |
|                     | Tarieren                              |                |                   |              |
|                     | Nullieren                             |                |                   |              |
|                     | Stückzählung                          |                |                   |              |
|                     | Wechsel der Gewichtseinheiten (kg/lb) |                |                   |              |
|                     | PACK                                  |                |                   |              |
| Display             | LCD                                   |                |                   |              |
| Modell              | SBS-BW-5T/2KG                         | SBS-BW-1T/0.5A | SBS-BW-3T/1A      | SBS-BW-5T/2A |
| Messbereich         | bis 5000 kg                           | bis 1000 kg    | bis 3000 kg       | bis 5000 kg  |
| Einteilung          | 2 kg                                  | 500 g          | 1 kg              | 2 kg         |
| Eigengewicht        | 82 kg                                 | 52 kg          | 99,0 kg           | 98,5 kg      |
| Fläche              | 100 cm   100 cm                       |                | 150 cm   151,5 cm |              |
| Funktionen          | Halten                                |                |                   |              |
|                     | Tarieren                              |                |                   |              |
|                     | Nullieren                             |                |                   |              |
|                     | Stückzählung                          |                |                   |              |
|                     | Wechsel der Gewichtseinheiten (kg/lb) |                |                   |              |
|                     | PACK                                  |                |                   |              |
| Display             | LCD                                   |                |                   |              |
| Produktname         | TIERWAAGE                             |                |                   |              |
| Modell              | SBS-PS-100                            |                | SBS-PS-200        |              |
| Messbereich         | bis 1500 kg                           |                | bis 5000 kg       |              |
| Einteilung          | 2 kg                                  |                |                   |              |
| Eigengewicht        | 76 kg                                 |                | 146 kg            |              |
| Fläche              | 100x200 cm                            |                | 100x220 cm        |              |
| Funktionen          | Halten                                |                |                   |              |
|                     | Tarieren                              |                |                   |              |
|                     | Nullieren                             |                |                   |              |
|                     | Stückzählung                          |                |                   |              |
|                     | Wechsel der Gewichtseinheiten (kg/lb) |                |                   |              |
|                     | PACK                                  |                |                   |              |
| Display             | LCD                                   |                |                   |              |
| Versandgewicht      | 78 kg                                 |                | 150 kg            |              |
| Versandmaße (LxBxH) | 100x200 x10 cm                        |                | 100x220 x10 cm    |              |

## BEDIENFELD

SBS-BW-1T, SBS-BW-3T, SBS-BW-5T, SBS-BW-3T/1KG  
SBS-BW-5T/2KG, SBS-BW-1T/0.5A, SBS-BW-3T/1A  
SBS-BW-5T/2A



1. „C“- Taste
2. „HOLD“- Taste
3. „PACK“- Taste
4. „UNIT“- Taste
5. „PCS“- Taste
6. „ZERO TARE“- Taste

## FUNKTIONEN DES FRONTPANELS

### Warn- und Zustandssignale

#### Batteriezustand (lb)

Wenn die Batteriestandsanzeige (Batterie) auf dem Display blinkt oder das Display allmählich erlischt, bedeutet dies, dass der Akku leer ist. Schalten Sie die Waage an das Netz an. Ist die Waage an das Netz angeschlossen, schaltet sich die Anzeige sowie das Warnsignal ab und die AC -Diode leuchtet auf. Um die Batterie vollständig aufzuladen, sollten Sie die Waage 4 h aufladen.

#### X SICHERHEITSAZEIGE

SBS-PS-100, SBS-PS-200

Status „NO“

Wenn „NO“ auf dem Display erscheint, arbeitet der elektrische Stromkreis nicht. Die Waage muss repariert werden.

## BEDIENFELDER UND EINSTELLUNGEN

### Ein-/Ausschalten (I/O)

Mit der I/O - Hauptschalter auf der Rückseite wird die Waage angeschaltet und der Selbsttest wird gestartet. Der Selbsttest beginnt mit dem Display- und Diodentest. Es müssen die 0.0.0.0.0 -Anzeige auf dem Display sowie alle Dioden korrekt aufleuchten. Anschließend folgen Informationen über die aktuelle Kalibrierungseinstellung (werkseitig 0150,05 -Anzeige, d.h. 150 kg Messbereich in 0,5 kg Intervallabstand), die Programmversion des Taschenrechners (Uer\_3.2 -Anzeige, d.h. Ver. 3.2) und über den Betriebs Spannungszustand (z. B. dC\_U5.0 für 5,0 V). Nach dem Test ist die Waage betriebsbereit mit der 0.00 -Anzeige. Drücken Sie erneut den I/O - Hauptschalter um die Waage auszuschalten.

Bei dem Modell SBS-BW-3T/1KG ist der Kopf mit der Plattform kabellos verbunden. Die Kommunikation zwischen der Plattform und dem Kopf wird nach dem Einschalten des Kopfes und der Plattform aufgenommen. Die Plattform wurde mit 3 Kontrollleuchten ausgestattet:

- AC – bedeutet Aufladevorgang des Akkus (AC Versorgung ist angeschlossen)
- Low Voltage – bedeutet, dass man den Akku der Plattform aufladen soll.
- SIGNAL – nach einer korrekten Verbindung zwischen Plattform und Kopf wird die Leuchte blinken.

Falls am Display folgende Meldung angezeigt wird: „Err24“ bedeutet es, dass es ein Fehler in der kabellosen Verbindung zwischen dem Kopf und der Plattform aufgetreten ist (die Plattform ist ausgeschaltet oder ihr Akku muss aufgeladen werden).

## ZURÜCKSETZEN (TARE)

Bevor Sie die Last auflegen, vergewissern Sie sich, dass die ZERO -Diode, die STABLE -Diode am linken Displayrand und die gewünschte Einheit am rechten Displayrand leuchten, um einen korrekten Betriebszustand zu gewährleisten. Wenn die ZERO -Diode nicht leuchtet oder die Anzeige sich nach der Entlastung nicht auf Null zurücksetzt, dann drücken Sie kurz die [ZERO/TARE] -Taste. Die Waage bestätigt die Null-Nivellierung mit der 0.00 -Anzeige. Anschließend können Sie das Nettogewicht messen.

## FEHLERMELDUNGEN (SBS-BW-3T, SBS-BW-5T, SBS-BW-1T, SBS-BW-3T/1KG, SBS-BW-5T/2KG)

- Ad\_Err – Das Gewicht wird vom Sensor nicht gemessen. Reparaturfall.
- Lo\_bat – Batterie ersetzen.
- ---OL--- Overload – Zu viel Gewicht auf der Waage.
- SETErr – Die Daten sind nicht korrekt. Reparaturfall.

## DRÜCKEN SIE NICHT DIE [ZERO/TARE]

-Taste, solange die Last nicht stabil hängt (zu erkennen am unteren linken Rand des Displays an der STABLE -Diode, die nicht leuchtet), um Messfehler zu vermeiden.

## NULL-NIVELLIEREN (ZERO)

Vor dem Null-Nivellieren legen Sie den leeren Behälter auf die Plattform, wenn die STABLE -Diode leuchtet. Drücken Sie anschließend kurz die [ZERO/TARE]-Taste, damit die Waage das Leergewicht des Behälters ignoriert.

## ACHTUNG

Nach der Null-Nivellierung reduziert sich die max. messbare Last um das entsprechende Leergewicht des Behälters! z. B. Behälter b = 90kg, max. Last l = 150kg, max. noch messbare Last L: L = l – b = 60 kg.

Legen Sie die Last langsam auf die Plattform und entfernen Sie diese sofort bei Überlast (zu erkennen an der OL -Anzeige auf dem Display).

## HALTEN (HOLD)

Bei einem Lastwert  $\geq 0,05$  kg im Wägemodus kann der Haltemodus aktiviert werden, indem Sie die goldene [HOLD] -Taste drücken. Gleichzeitig leuchtet zur Bestätigung die HOLD -Diode am rechten unteren Rand des Displays auf. Drücken Sie anschließend nochmal die [HOLD]-Taste, um den Haltemodus zu verlassen und in den Wägemodus zurückzukehren.

## EINHEITENWECHSEL (UNIT / KG / LB, LB / KG)

Mit der [UNIT] -Taste können Sie zwischen der kg- und lb -Einheit wechseln. Drücken Sie dafür kurz die [UNIT]-Taste, bis Sie die gewünschte Einheit ausgewählt haben.

## PACK - FUNKTION:

Es gibt zwei Auswahlmöglichkeiten in der Funktion PACK: IN und OUT. In den Standardeinstellungen sind die Funktionen PACK, sowie ALARM ausgeschaltet (die Einstellung „NO“). Wenn „IN“ eingestellt ist, wird das Gerät mit Alarm signalisieren, falls sich das Gewicht zwischen UPPER (OBEREM) und LOWER (UNTEREM) Limit befindet; wenn „OUT“ eingestellt wird, schaltet der Alarm ein, im Moment, wenn das obere oder untere Limit überschritten wird. Das Display zeigt HHHHHH, falls das obere Limit überschritten wird, und LLLLLL, falls das untere Limit überschritten wird.

Wie stellt man IN ein Die Waage mit dem Mustergewicht (z. B. 1000,0 kg) belasten, dann die Taste PACK drücken, bis auf dem Display SET-AL erscheint; in diesem Moment gelangt die Waage in den Funktionsauswahlmodus. Mit Hilfe der Tasten +/- IN wählen. [ZERO/TARE] drücken, um zu bestätigen und in nächste Einstellung zu gelangen; auf dem Display wird AL-UP angezeigt – in diesem Moment soll man LOWER das (UNTERE) Limit einstellen (z. B. 995,0 kg eintragen). ZERO/TARE drücken, um zu bestätigen, und in nächste Einstellung zu gelangen; das Display zeigt AL-DN und man soll UPPER das (OBERE) Limit (z. B. 1005,0 kg) eintragen. [ZERO/TARE] drücken, um zu bestätigen, das Display wird IN anzeigen. Das heißt, dass die Einstellungen beendet wurden.

ACHTUNG: der Bereich [IN] zwischen  $1000,0\text{kg} \pm 5,0\text{kg}$  ist ein Beispiel.

## WIE STELLT MAN UPPER/LOWER DAS (OBERE/UNTERE) LIMIT EIN

Mit Hilfe der Tasten [UNIT] und [HOLD] kann man das obere und untere Limit einstellen, indem man die Ziffer 0-9 einträgt. Drücken Sie [UNIT], um den Wert zu steigern und [HOLD], um den Wert zu mindern. Drücken Sie [ZERO/TARE], um zu bestätigen und von den Einstellungen herauszukommen.

## EINSTELLEN DES ALARMS

Wenn das Display IN zeigt, wird Sie die Waage warnen, falls sich das Gewicht zwischen UPPER dem (OBEREN) und LOWER dem (UNTEREN) Limit befindet. Wenn das Display OUT zeigt, wird Sie die Waage warnen, falls UPPER das (OBERE) Limit überschritten wird, oder falls das Gewicht niedriger als LOWER das (UNTERE) Limit ist. Drücken Sie [TARE/ZERO] um die aktuellen Einstellungen zu bestätigen.

## WIE STELLT MAN OUT EIN

Die Waage mit dem Mustergewicht (z. B. 1000,0 kg), belasten, dann die Taste PACK drücken, bis auf dem Display SET-AL erscheint; in diesem Moment gelangt die Waage in den Funktionsauswahlmodus. Mit Hilfe der Tasten +/- OUT wählen. [ZERO/TARE] drücken, um zu bestätigen und in nächste Einstellung zu gelangen; auf dem Display wird AL-UP angezeigt – in diesem Moment soll man UPPER das (OBERE) Limit einstellen (z. B. 1005,0 kg eintragen). ZERO/TARE drücken, um zu bestätigen, und in nächste Einstellung zu gelangen; das Display zeigt AL-DN, man soll LOWER das (UNTERE) Limit (z. B. 995,0 kg) eintragen. [ZERO/TARE] drücken, um zu bestätigen, das Display zeigt (1000,0kg) an. Das heißt, dass die Einstellungen beendet wurden. Überschreiten des unteren Limits (995,0kg), wird mit einem Ton und der Meldung (LLLLLL), die auf dem Display angezeigt wird, signalisiert. Das Überschreiten des oberen Limits wird mit seinem Ton und der Meldung (HHHHHH), die auf dem Display angezeigt wird, signalisiert.

## STÜCKZÄHLUNG

Bestimmung des mittleren Gewichts eines Probestückes: Schalten Sie die Waage ein, gehen Sie zum Wiegemodus, legen Sie die Probestücke auf der Wiegefläche (die mögliche Anzahl: 10/20/50/100/200/500/1000), drücken Sie die Taste [PCS] bis auf dem Display „P-XX“ erscheint, drücken Sie [UNIT] und [HOLD], um die Anzahl der Probestücke, die sich auf der Plattform befinden, einzutragen. Drücken Sie die Taste [PCS], das Display zeigt die Anzahl an, die sich auf der Plattform befindet.

## ZÄHLUNG

Die Waren auf der Plattform legen, das Display zeigt ihre aktuelle Anzahl an.

## KALIBRIERUNG (SBS-BW-3T, SBS-BW-5T, SBS-BW-1T, SBS-BW-3T/1KG, SBS-BW-5T/2KG)

Drücken Sie [ZERO / TARE] und schalten Sie die Waage ein, in demselben Moment wird „-----“, angezeigt, drücken Sie [PCS] + [UNIT] + [PCS] + [ZERO/TARE] – Sie gelangen in den Kalibriermodus, tragen Sie jetzt den Wert des Gewichtes ein, das Sie auf der Plattform legen werden, in dem Sie [PACK] und [PCS] drücken, um die Ziffer zu wählen, drücken Sie die Taste [HOLD] / [UNIT] um den Wert der Ziffer zu verändern (z.B. 001000, man kann auf der Waage 1000kg legen), und dann drücken Sie [ZERO / TARE], legen Sie das Gewicht auf der Plattform, drücken Sie [ZERO / TARE], auf dem Display wird der Wert des eingestellten Gewichtes angezeigt. Ende der Kalibrierung.

## ENTSORGUNG GEBRAUCHTER GERÄTE

Dieses Produkt darf am Ende seiner Nutzungsdauer nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden, sondern muss an die Sammel – und Recyclinganlage für Elektro – und Elektronikgeräte zurückgegeben werden. Darüber informiert das Symbol auf dem Produkt, auf der Bedienungsanleitung oder der Verpackung. Die im Gerät verwendeten Materialien sind entsprechend ihrer Bezeichnung recyclebar. Mit der Wiederverwendung, erneuten Nutzung von Materialien oder anderen Formen des weiteren Gebrauchs von Geräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt. Informationen über die entsprechenden Entsorgungspunkte erteilen Ihnen die lokalen Behörden.

GENERAL INFORMATION

WARNINGS AND NOTES

Electronic weighing is a method of precise measurement. Security must remain at the forefront, please follow the instructions in this manual to increase the longevity of your device and ensure good long term results.

- platform scales have a zone of overload. It must be observed to avoid damages of the sensor and to prevent a loss of warranty (balance gives a warning signal up to 135% overload)
- Ensure that the weight placed on the scales is stable.
- Check that all screws, rods and brackets are secure
- Do not weigh in case of extreme humidity and rain
- Avoid working at high ambient temperatures
- Allow the balance to recharge every 2-3 months for at least 24 hours to ensure maximum capacity and longevity.

Please carefully read the instructions!

TECHNICAL DETAILS

| Model            | SBS-BW-3T                       | SBS-BW-5T     | SBS-BW-1T       | SBS-BW-3T/1KG | SBS-BW-5T/2KG |
|------------------|---------------------------------|---------------|-----------------|---------------|---------------|
| Measuring range  | up to 3000 kg                   | up to 5000 kg | up to 1000 kg   | up to 3000 kg | up to 5000 kg |
| Division         | 1 kg                            | 2 kg          | 500 g           | 1 kg          | 2 kg          |
| Dead weight      | 119 kg                          | 151 kg        | 79 kg           | 57 kg         | 82 kg         |
| Weighing surface | 150 cm   150 cm                 |               | 100 cm   100 cm |               |               |
| Functions        | Hold                            |               |                 |               |               |
|                  | Tare                            |               |                 |               |               |
|                  | Zero                            |               |                 |               |               |
|                  | Parts counting                  |               |                 |               |               |
|                  | Change the weight units (kg/lb) |               |                 |               |               |
| PACK             |                                 |               |                 |               |               |
| Display          | LCD                             |               |                 |               |               |
| Model            | SBS-BW-3T                       | SBS-BW-5T     | SBS-BW-1T       | SBS-BW-3T/1KG |               |
| Measuring range  | up to 3000 kg                   | up to 5000 kg | up to 1000 kg   | up to 3000 kg |               |
| Division         | 1 kg                            | 2 kg          | 500 g           | 1 kg          |               |
| Dead weight      | 119 kg                          | 151 kg        | 79 kg           | 57 kg         |               |
| Weighing surface | 150 cm   150 cm                 |               | 100 cm   100 cm |               |               |
| Functions        | Hold                            |               |                 |               |               |
|                  | Tare                            |               |                 |               |               |
|                  | Zero                            |               |                 |               |               |

| Functions                   | Parts counting                  |                |                   |               |
|-----------------------------|---------------------------------|----------------|-------------------|---------------|
|                             | Change the weight units (kg/lb) |                |                   |               |
|                             | PACK                            |                |                   |               |
| Display                     | LCD                             |                |                   |               |
| Model                       | SBS-BW-5T/2KG                   | SBS-BW-1T/0.5A | SBS-BW-3T/1A      | SBS-BW-5T/2A  |
| Measuring range             | up to 5000 kg                   | up to 1000 kg  | up to 3000 kg     | up to 5000 kg |
| Division                    | 2 kg                            | 500 g          | 1 kg              | 2 kg          |
| Dead weight                 | 82 kg                           | 52 kg          | 99,0 kg           | 98,5 kg       |
| Weighing surface            | 100 cm   100 cm                 |                | 150 cm   151,5 cm |               |
| Functions                   | Hold                            |                |                   |               |
|                             | Tare                            |                |                   |               |
|                             | Zero                            |                |                   |               |
|                             | Parts counting                  |                |                   |               |
|                             | Change the weight units (kg/lb) |                |                   |               |
|                             | PACK                            |                |                   |               |
|                             | LCD                             |                |                   |               |
| Product name                | ANIMAL SCALE                    |                |                   |               |
| Model                       | SBS-PS-100                      |                | SBS-PS-200        |               |
| Measuring range             | up to 1500 kg                   |                | up to 5000 kg     |               |
| Division                    | 2 kg                            |                |                   |               |
| Dead weight                 | 76 kg                           |                | 146 kg            |               |
| Weighing surface            | 100x200 cm                      |                | 100x220 cm        |               |
| Functions                   | Hold                            |                |                   |               |
|                             | Tare                            |                |                   |               |
|                             | Zero                            |                |                   |               |
|                             | Parts counting                  |                |                   |               |
|                             | Change the weight units (kg/lb) |                |                   |               |
| PACK                        |                                 |                |                   |               |
| Display                     | LCD                             |                |                   |               |
| Shipping weight             | 78 kg                           |                | 150 kg            |               |
| Shipping dimensions (DxSxW) | 100x200 x10 cm                  |                | 100x220 x10 cm    |               |

CONTROL PANEL

SBS-BW-1T, SBS-BW-3T, SBS-BW-5T, SBS-BW-3T/1KG  
SBS-BW-5T/2KG, SBS-BW-1T/0.5A, SBS-BW-3T/1A  
SBS-BW-5T/2A



1. Button „C“
2. Button „HOLD“
3. Button „PACK“
4. Button „UNIT“
5. Button „PCS“
6. Button „ZERO TARE“

KEY FUNCTIONS

Warning signals and state  
Battery Level (lb)

If your balance shows LB and produces a beep at the same time or the display gradually goes out, the battery is discharged. Connect the scale on the sector. The LB display and the beep tone stop, and the AC LED will turn on. To fully charge the battery, let the scale load for 4h.

X DISPLAY SECURITY

SBS-PS-100, SBS-PS-200

Status "NO"

When the scale displays "NO", the circuit does not work. The balance must be repaired.

BUTTONS AND OPTIONS

With the switch I/O on the back of the device, you can turn the scale on. A self-test starts. It begins with a test of the screen and the diodes. The screen should display 0.0.0.0.0.0. and all the LEDs should light. Then the information on the current calibration values is displayed (from the factory: 0150,05: 0150 stands for 150kg and 0.5 for the measurement interval), as well as the programming of the calculator (Uer\_3, 2 for ver3,2) and the state of the battery (eg. dC\_U5, 0 for 5.0 V) After the test, the scale is ready to use when it displays 0.00. Press the button 1 / 0 again to turn off the scale.

For the SBS-BW-3T/1KG scale model, the connection between the scale head and the scale platform is wireless. The communication between the head and the platform is being established right after switching on the scale head and the scale platform. The scale platform is equipped with three control lights:

- AC – means that the storage battery of the platform is charging (AC power is connected)
- Low Voltage – means that the platform storage battery needs to be charged
- SIGNAL – after proper wireless connection between the scale head and the scale platform this light will be blinking.

If the scale display will show „Err24“, it means that there is wireless connection error (the platform is off or the platform storage battery needs to be charged).

TARE (ZERO)

Before weighing, make sure that ZERO and STABLE indicators are on the left and the desired unit is on the right. This means the optimum state of operation of the device. If the ZERO indicator is not turned on or the display is not showing zero after taking off the load from the scale, then the key [ZERO/TARE] must be pressed. The scale will confirm the tare showing 0.00. The weight window will display the net weight value.

ERROR MESSAGES (SBS-BW-3T, SBS-BW-5T, SBS-BW-1T, SBS-BW-3T/1KG, SBS-BW-5T/2KG)

- "Ad\_Err" – The weight cannot be measured by the sensor. Necessary repairs.
- "Lo\_bat" – Charge the battery
- --- --- OL Overload. – Too much weight on the scale
- Seterra – The internals data are not correct. Necessary repairs.

DO NOT PRESS THE BUTTON (ZERO / TARE)

until the weight is not stable, (ie until the LED STABLE is not lit) to avoid measurement errors.

TARE (ZERO)

To tare, place an empty container on the platform when the STABLE LED is lit. Then press (ZERO / TARE) for the scale to ignore the weight of the container.

CAUTION

After the tare, the maximum capacity is reduced by the weight of the container! Eg container b = 90kg, normal max weigh s= 150kg Max. capacity Left: s-b = 60kg. Immediately remove the weight in case of overload! OL ---- (----)

HOLD (HOLD)

If the weight is superior to 0.05 kg in weighing mode, the save mode can be activated by pressing the HOLD button. At the same time, the HOLD LED lights up as a confirmation. Press the HOLD key again to exit the hold mode and to return to the weighing mode.

UNIT CHANGE (UNIT/KG/LB, LB/KG)

With the (UNIT) key, you can change units between lb and kg. Press the button (UNIT) to choose the right unit.

PACK FUNCTION

There are 2 selections under PACK function: IN & OUT. The default setting is "NO", which means ALARM and PACK functions in non-work status; When it is under IN, it will alert between UPPER and LOWER limit; When it is under OUT setting, it will alarm that the weight exceeds the upper limit or below LOWER limit. It shows HHHHHH when exceeding UPPER limit and LLLLLL when below LOWER limit.

HOW TO SET IN

put the preset weight (e.g. 1000.0g), keep pressing [PACK] and the indicator shows SET-AL; then the scale enter into choosing function mode. Press +/- for enter into mode IN. Press [ZERO/TARE] to confirm and then enter into next setting; The indicator shows AL-UP, then enter into LOWER limit set(e.g. input 995.0g). Press [ZERO/TARE] to confirm and go for next step;

The indicator shows AL-DN, then enter into UPPER limit (e.g. input 1005.0g). Press [ZERO/TARE] for confirmation and the indicator shows IN. It means the setting is finished when the indicator keeps alarming.  
Note: [IN] range between 1000.0g±5.0g is an example for customer's references.

#### HOW TO SET UPPER/LOWER LIMIT

[UNIT] and [HOLD] could be used to set upper & lower limit by inputting the numbers 0-9 into the setting. Press [UNIT] to increase and [HOLD] to decrease. Press [ZERO/TARE] to confirm and quit setting.

#### SETTING OF ALARM

When indicator shows IN, it will alert the weight is between UPPER and LOWER limit. When window shows OUT, it will alert the load exceeds the UPPER limit or below LOWER limit. When window shows NO, it means it will not alarm without any load. Press [TARE/ZERO] to confirm the current selection.

#### HOW TO SET OUT

Put the preset weight (e.g. 1000.0g), keep pressing [PACK] and the indicator shows SET-AL; then the scale enter into choosing function mode. Press +/- for enter into mode OUT. Press [ZERO/TARE] to confirm and then enter into next setting; The indicator shows AL-UP, then enter into UPPER limit set(e.g. input 1005.0g). Press [ZERO/TARE] to confirm and go for next step. The display will show AL-DN and the LOWER limit should be set (e.g. input 995.0 kg). Press [ZERO/TARE] to confirm and then the display will show the 1000.0 kg. This means that settings are finished. Exceeding the lower limit (995.0 kg) is indicated by a beep and displaying (LLLLLL) on the display. Exceeding the upper limit is indicated by a beep and displaying (HHHHHH) on the display.

#### PARTS COUNTING

Setting the average weight of the sample  
Turn on the scale and wait for weighing mode. Put the samples on the platform - number of the samples must be 10/20/50/100/200/500/1000. Hold the [PCS] for a while until the display will show the "P-XX", then press [UNIT] or [HOLD] in order to set the number of samples - number must be the same as the amount of pieces on the platform. Press [PCS] and the display will show the number of the pieces which are currently on the platform.

#### COUNTING

Put the parts on the platform and the scale will show the actual amount of these parts.

#### CALIBRATION (SBS-BW-3T, SBS-BW-5T, SBS-BW-1T, SBS-BW-3T/1KG, SBS-BW-5T/2KG)

Simultaneously switch on the scale and press [ZERO/TARE], the display will show the "-----". Press the [PCS] + [UNIT] + [PCS] + [ZERO / TARE] - this will allow for entering the calibration. Now enter the value of the weight which is going to be placed on the platform by pressing the [PACK] / [PCS] for choosing the digit, press the [HOLD] / [UNIT] for changing the value of the digits (for example: for 001000 the weight 1000kg can be placed on the platform), then press [ZERO/TARE], put the entered weight on the platform, press [ZERO/TARE], the display will show the value of the set weight. End of calibration.

#### DISPOSING OF USED DEVICES

Do not dispose of this device to municipal waste systems. Hand it over to electric and electrical device recycling and collection point. Check the symbol on the product, user manual and packaging. The plastics used to construct the device can be recycled in accordance with their markings. By recycling, you are making a significant contribution to the protection of our environment. Contact local authorities for information on your local recycling facility.

## INSTRUKCJA OBSŁUGI

#### INFORMACJE OGÓLNE

##### WSKAZÓWKI I OSTRZEŻENIA

Ważenie elektroniczne jest precyzyjną metodą pomiaru ciężaru. Bezpieczeństwo jednak ma tu również ogromne znaczenie. W celu przedłużenia żywotności wagi oraz zapewnienia odpowiednich warunków pracy należy przestrzegać poniższych wskazówek:

- Wagi podłogowe wyposażono w zakres przeciążenia. Należy unikać obciążania wagi w zakresie przeciążenia ze względu na możliwość uszkodzenia czujników, wagi oraz utraty gwarancji (waga sygnalizuje przeciążenie do 135%).
- Należy zapewnić stabilne położenie obciążenia.
- Należy sprawdzić osadzenie sworzni, stopek oraz elementów mocujących.
- Należy unikać pomiarów przy zbyt wysokiej wilgotności oraz podczas deszczu.
- Należy unikać prac w wysokiej temperaturze otoczenia.
- W celu zapewnienia maks. pojemności, długiej żywotności oraz uniknięcia całkowitego wyładowania akumulatorów należy je ładować przynajmniej raz na 2 -3 miesiące przez 24 godziny.

#### PARAMETRY TECHNICZNE WAGI

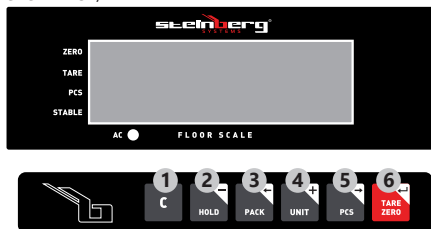
| Model          | SBS-BW-3T                        | SBS-BW-5T       | SBS-BW-1T       | SBS-BW-3T/1KG | SBS-BW-5T/2KG |
|----------------|----------------------------------|-----------------|-----------------|---------------|---------------|
| Zakres ważenia | do 3000 kg                       | do 5000 kg      | do 1000 kg      | do 3000 kg    | do 5000 kg    |
| Podziałka      | 1 kg                             | 2 kg            | 500 g           | 1 kg          | 2 kg          |
| Ciężar własny  | 119 kg                           | 151 kg          | 79 kg           | 57 kg         | 82 kg         |
| Powierzchnia   | 150 cm   150 cm                  | 100 cm   100 cm |                 |               |               |
| Funkcje        | Zatrzymanie                      |                 |                 |               |               |
|                | Tarowanie                        |                 |                 |               |               |
|                | Zerowanie                        |                 |                 |               |               |
|                | Zliczanie sztuk                  |                 |                 |               |               |
|                | Zmiana jednostek ważenia (kg/lb) |                 |                 |               |               |
|                | PACK                             |                 |                 |               |               |
| Wyświetlacz    | LCD                              |                 |                 |               |               |
| Model          | SBS-BW-3T                        | SBS-BW-5T       | SBS-BW-1T       | SBS-BW-3T/1KG |               |
| Zakres ważenia | do 3000 kg                       | do 5000 kg      | do 1000 kg      | do 3000 kg    |               |
| Podziałka      | 1 kg                             | 2 kg            | 500 g           | 1 kg          |               |
| Ciężar własny  | 119 kg                           | 151 kg          | 79 kg           | 57 kg         |               |
| Powierzchnia   | 150 cm   150 cm                  |                 | 100 cm   100 cm |               |               |

|                           |                                  |                |                   |              |
|---------------------------|----------------------------------|----------------|-------------------|--------------|
| Funkcje                   | Zatrzymanie                      |                |                   |              |
|                           | Tarowanie                        |                |                   |              |
|                           | Zerowanie                        |                |                   |              |
|                           | Zliczanie sztuk                  |                |                   |              |
|                           | Zmiana jednostek ważenia (kg/lb) |                |                   |              |
|                           | PACK                             |                |                   |              |
| Wyświetlacz               | LCD                              |                |                   |              |
| Model                     | SBS-BW-5T/2KG                    | SBS-BW-1T/0.5A | SBS-BW-3T/1A      | SBS-BW-5T/2A |
| Zakres ważenia            | do 5000 kg                       | do 1000 kg     | do 3000 kg        | do 5000 kg   |
| Podziałka                 | 2 kg                             | 500 g          | 1 kg              | 2 kg         |
| Ciężar własny             | 82 kg                            | 52 kg          | 99,0 kg           | 98,5 kg      |
| Powierzchnia              | 100 cm   100 cm                  |                | 150 cm   151,5 cm |              |
| Funkcje                   | Zatrzymanie                      |                |                   |              |
|                           | Tarowanie                        |                |                   |              |
|                           | Zerowanie                        |                |                   |              |
|                           | Zliczanie sztuk                  |                |                   |              |
|                           | Zmiana jednostek ważenia (kg/lb) |                |                   |              |
|                           | PACK                             |                |                   |              |
| Wyświetlacz               | LCD                              |                |                   |              |
| Nazwa produktu            | WAGA WETERYNARYJNA               |                |                   |              |
| Model                     | SBS-PS-100                       |                | SBS-PS-200        |              |
| Zakres ważenia            | do 1500 kg                       |                | do 5000 kg        |              |
| Podziałka                 | 2 kg                             |                |                   |              |
| Ciężar własny             | 76 kg                            |                | 146 kg            |              |
| Powierzchnia              | 100x200 cm                       |                | 100x220 cm        |              |
| Funkcje                   | Zatrzymanie                      |                |                   |              |
|                           | Tarowanie                        |                |                   |              |
|                           | Zerowanie                        |                |                   |              |
|                           | Zliczanie sztuk                  |                |                   |              |
|                           | Zmiana jednostek ważenia (kg/lb) |                |                   |              |
|                           | PACK                             |                |                   |              |
| Wyświetlacz               | LCD                              |                |                   |              |
| Ciężar wysyłkowy          | 78 kg                            |                | 150 kg            |              |
| Wymiary wysyłkowe (DxSxW) | 100x200x10 cm                    |                | 100x220x10 cm     |              |



## PANEL STERUJĄCY

SBS-BW-1T, SBS-BW-3T, SBS-BW-5T, SBS-BW-3T/1KG  
SBS-BW-5T/2KG, SBS-BW-1T/0.5A, SBS-BW-3T/1A  
SBS-BW-5T/2A



1. Przycisk „C”
2. Przycisk „HOLD”
3. Przycisk „PACK”
4. Przycisk „UNIT”
5. Przycisk „PCS”
6. Przycisk „ZERO TARE”

## FUNKCJE PANELU STERUJĄCEGO

### SYGNAŁY OSTRZEGAWCZE I STANU URZĄDZENIA

Stan akumulatorów (Ib)

Jeżeli na wyświetlaczu mruga wskaźnik poziomu naładowania akumulatorów (Batterie) lub wyświetlacz stopniowo wygasza się oznacza to wyczerpanie baterii. Wagę należy podłączyć do sieci elektrycznej. Po podłączeniu wagi do sieci elektrycznej wskaźnik poziomu akumulatorów przestaje mrugać a zapala się dioda AC. W celu całkowitego naładowania akumulatorów należy je ładować przynajmniej 4 godziny.

## KOMUNIKAT BEZPIECZEŃSTWA X

SBS-PS-100, SBS-PS-200

Status „NO”

Jeżeli na wyświetlaczu pojawi się komunikat „NO”, to oznacza to, że obwód elektryczny nie funkcjonuje. Wagę należy oddać do naprawy.

## POLA OBSŁUGI I USTAWIENIA

### WŁĄCZANIE I WYŁĄCZANIE (I/O)

Urządzenie włączamy za pomocą włącznika głównego I/O, który znajduje się na tylnej ścianie urządzenia. Urządzenie uruchomi test sprzętowy. Test urządzenia testuje najpierw wyświetlacz a następnie diody. Wyświetlacz musi wyświetlić prawidłowo komunikat 0.0.0.0.0.0 a wszystkie diody muszą zaświecić się prawidłowo. Następnie pojawiają się informacje dotyczące aktualnych ustawień kalibracji (ustawienie producenta 0150.05, tzn. zakres pomiaru 150 kg w odstępach co 0,5 kg), wersji programu kalkulatora (komunikat Uer\_3.2, tzn. wersja 3.2) oraz stanu napięcia eksploatacji (np. dC\_U5.0 dla 5.0V). Po wykonanym teście waga jest gotowa do eksploatacji i na wyświetlaczu pojawia się komunikat 0.0. Ponowne naciśnięcie włącznika głównego I/O spowoduje wyłączenie urządzenia.

Dla modelu wagi SBS-BW-3T/1KG połączenie głowicy wagi oraz platformy jest realizowane bezprzewodowo. Komunikacja pomiędzy platformą oraz głowicą zostaje nawiązana po włączeniu platformy i głowicy. Platforma jest wyposażona w trzy lampki kontrolne:

- AC – oznacza, że akumulator platformy jest w trakcie ładowania (podłączone zasilanie AC)
- Low Voltage – oznacza, że akumulator platformy należy podłączyć do ładowania
- SIGNAL – po prawidłowym nawiązaniu połączenia między platformą oraz głowicą lampka będzie migać.

W przypadku gdy na wyświetlaczu głowicy pokaże się komunikat „Err24” oznacza to, że nastąpił błąd w połączeniu bezprzewodowym pomiędzy głowicą a platformą (platforma jest wyłączona lub jej akumulator wymaga naładowania).

## ZEROWANIE (ZERO)

Przed obciążeniem wagi należy upewnić się, czy po lewej stronie świeci się dioda ZERO oraz dioda STABLE a wymagana jednostka po prawej stronie. Oznacza to optymalny stan eksploatacji urządzenia. Jeżeli dioda ZERO nie zaświeci się lub wyświetlacz nie wyzeruje się po odciążeniu, to należy wcisnąć przycisk [ZERO/TARE]. Waga potwierdzi tarowanie komunikatem 0.00. Następnie można zmierzyć ciężar.

## KOMUNIKATY BŁĘDÓW (SBS-BW-3T, SBS-BW-5T, SBS-BW-1T, SBS-BW-3T/1KG, SBS-BW-5T/2KG)

- “Ad\_Err” – ciężar nie jest mierzony przez czujnik. Konieczna naprawa.
- “Lo\_bat” – wymienić baterie.
- ---OL--- Overload. – Overload – za duże obciążenie na wadze.
- SETErr – dane nie są poprawne. Konieczna naprawa.

## NIE NACISKAĆ PRZYCIŚKU [ZERO/TARE]

Tak długo jak obciążenie nie wisi stabilnie (informuje o tym dioda STABLE przy lewej, dolnej krawędzi ekranu, która nie świeci) nie wolno naciskać przycisku [ZERO/TARE].

## TAROWANIE (TARE)

Przed tarowaniem na wagę należy położyć pusty pojemnik, jeżeli dioda STABLE świeci się. Następnie naciskamy przycisk [ZERO/TARE], żeby waga zignorowała ciężar pojemnika.

## UWAGA

Po zerowaniu redukuje się maks. mierzalne obciążenie o ciężar pojemnika!  
Np. pojemnik b = 90kg, maks. obciążenie l = 150kg, maks. mierzone obciążenie L: L = l – b = 60 kg.  
Obciążenie należy położyć powoli na platformę i zdjąć ją natychmiast w przypadku przeciążenia (informuje o tym komunikat OL na wyświetlaczu).

## PRZYTRZYMANIE (HOLD)

Dla ciężarów powyżej  $\geq 0,05$  kg w trybie ważenia można uaktywnić tryb przytrzymania naciskając przycisk [HOLD]. Równocześnie zapala się dioda HOLD przy prawej dolnej krawędzi wyświetlacza, która potwierdza wykonanie funkcji. W celu wyjścia z trybu przytrzymania należy ponownie nacisnąć przycisk [HOLD]. Spowoduje to powrót do trybu ważenia.

## ZMIANA JEDNOSTKI (UNIT / KG / LB, LB / KG)

Przycisk [UNIT] umożliwia wybór jednostki wagi kg lub lb. W tym celu należy naciskać przycisk [UNIT], aż do wyboru wymaganej jednostki.

## FUNKCJA PACK

Dostępne są dwie pozycje w ramach funkcji PACK: IN oraz OUT. Domyślnie funkcje PACK oraz ALARM są wyłączone (ustawienie „NO”). W momencie ustawienia na „IN”, urządzenie powiadomi alarmem, gdy ciężar znajdzie się pomiędzy UPPER (GÓRNYM) i LOWER (DOLNYM) limitem; W momencie ustawienia na „OUT” alarm nastąpi, gdy ciężar przekroczy górny limit lub dolny limit. Wyświetlacz wskaże HHHHHH w momencie przekroczenia górnego limitu oraz LLLLLL w momencie przekroczenia dolnego limitu.

## JAK USTAWIĆ IN

Obciążyć wagę ciężarem zadanym (np. 1000,0 kg), następnie wcisnąć przycisk PACK do momentu, w którym wyświetlacz wskaże SET-AL; w tym momencie waga wchodzi w tryb wyboru funkcji. Przyciskami +/- wybrać IN. Nacisnąć [ZERO/TARE] celem potwierdzenia i przejścia w następną ustawienie; wyświetlacz wskaże AL-UP – w tym momencie należy ustawić LOWER (DOLNY) limit (np. wprowadzić 995,0 kg). Nacisnąć ZERO/TARE celem potwierdzenia i przejścia w następną ustawienie; Wyświetlacz wskaże AL-DN i należy wprowadzić UPPER (GÓRNY) limit (np. wprowadzić 1005,0 kg). Nacisnąć [ZERO/TARE] celem potwierdzenia a wyświetlacz wskaże IN. Oznacza to że ustawienia zostały ukończone.

UWAGA: zakres [IN] pomiędzy 1000,0kg±5,0kg jest przykładowy.

## JAK USTAWIĆ UPPER/LOWER LIMIT (GÓRNY/DOLNY)

Przyciski [UNIT] oraz [HOLD] mogą być wykorzystane do ustawiania górnego i dolnego limitu poprzez wprowadzanie cyfr 0-9. Nacisnąć [UNIT] w celu zwiększenia oraz [HOLD] celem zmniejszenia wartości. Nacisnąć [ZERO/TARE] aby potwierdzić i wyjść z ustawień.

## USTAWIENIE ALARMU

W momencie gdy wyświetlacz wskazuje IN, waga będzie ostrzegać w momencie gdy ciężar znajduje się pomiędzy limitami: UPPER (GÓRNY) oraz LOWER (DOLNY). W momencie gdy wyświetlacz wskazuje OUT, waga będzie ostrzegać w momencie gdy ciężar przekroczy limit UPPER (GÓRNY) lub gdy ciężar będzie się znajdował poniżej limitu LOWER (DOLNY). Nacisnąć [TARE/ZERO] celem potwierdzenia aktualnych.

## JAK USTAWIĆ OUT

Obciążyć wagę ciężarem zadanym (np. 1000,0 kg), następnie wcisnąć przycisk PACK do momentu w którym wyświetlacz wskaże SET-AL; w tym momencie waga wchodzi w tryb wyboru funkcji. Przyciskami +/- wybrać OUT. Nacisnąć [ZERO/TARE] celem potwierdzenia i przejścia w następną ustawienie; wyświetlacz wskaże AL-UP – w tym momencie należy ustawić UPPER (GÓRNY) limit (np. wprowadzić 1005,0 kg). Nacisnąć ZERO/TARE celem potwierdzenia i przejścia w następną ustawienie; Wyświetlacz wskaże AL-DN i należy wprowadzić LOWER(DOLNY) limit (np. wprowadzić 995,0 kg). Nacisnąć [ZERO/TARE] celem potwierdzenia a wyświetlacz wskaże (1000,0kg). Oznacza to, że ustawienia zostały ukończone. Przekroczenie limitu dolnego (995,0kg) sygnalizowane jest przez sygnał dźwiękowy i wyświetlenie (LLLLL) na wyświetlaczu. Przekroczenie limitu górnego jest sygnalizowane przez sygnał dźwiękowy i wyświetlenie na wyświetlaczu (HHHHH) ustawień.

## ZLICZANIE SZTUK

Wyznaczenie średniego ciężaru próbek:

Włączyć wagę i przejść do trybu ważenia, położyć na platformie próbki (ilość może wynosić 10/20/50/100/200/500/1000) nacisnąć przycisk [PCS] przez dłuższy okres czasu do momentu gdy wyświetlacz pokaże „P-XX”, nacisnąć [UNIT] oraz [HOLD] w celu ustawienia ilości takiej samej jak na platformie. Nacisnąć przycisk [PCS] wyświetlacz pokaże ilość która znajduje się na platformie.

## ZLICZANIE

Położyć towary na platformie a wyświetlacz wyświetli ich aktualną ilość.

## KALIBRACJA (SBS-BW-3T, SBS-BW-5T, SBS-BW-1T, SBS-BW-3T/1KG, SBS-BW-5T/2KG)

Nacisnąć [ZERO / TARE] i włączyć wagę w tym samym czasie, wyświetli się

„-----”, nacisnąć [PCS] + [UNIT] + [PCS] + [ZERO / TARE] – wejście do kalibracji, teraz wpisać masę, która będzie umieszczona na platformie, naciskając [PACK] i [PCS] aby wybrać zmienianą cyfrę, nacisnąć klawisz [HOLD] / [UNIT], aby zmienić wartość cyfry. (np. 001000 można umieścić na wadze 1000kg), a następnie nacisnąć [ZERO / TARE], umieścić ustalony ciężar na platformie, nacisnąć [ZERO/TARE], na wyświetlaczu pojawi się wartość ustawionego ciężaru. Koniec kalibracji.

## USUWANIE ZUŻYTYCH URZĄDZEŃ

Po zakończeniu okresu użytkowania nie wolno usuwać niniejszego produktu poprzez normalne odpady komunalne, lecz należy go oddać do punktu zbiórki i recyklingu urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Informuje o tym symbol, umieszczony na produkcie, instrukcji obsługi lub opakowaniu. Zastosowane w urządzeniu tworzywa nadają się do powtórnego użycia zgodnie z ich oznaczeniem. Dzięki powtórnemu użyciu, wykorzystaniu materiałów lub innym formom wykorzystania zużytych urządzeń wnoszą Państwo istotny wkład w ochronę naszego środowiska. Informacji o właściwym punkcie usuwania zużytych urządzeń udzieli Państwo lokalna administracja.

VŠEOBECNÉ INFORMACE

POKYNY A VAROVÁNÍ

Elektronické vážení je přesnou metodou měření hmotnosti. Bezpečnost má zde však obrovský význam. Abyste prodloužili životnost váhy a zajistili vhodné provozní podmínky, dodržujte níže uvedené pokyny:

- Podlahové váhy jsou vybaveny rozsahem přetížení. Nezatěžujte váhu v rozsahu přetížení vzhledem k možnému poškození snímačů váhy a ztráty záruky (váha indikuje přetížení do 135 %).
- Zajistěte stabilitu zatížení.
- Zkontrolujte usazení čepů, patek a upevňovacích prvků.
- Nevažte při příliš vysoké vlhkosti a v dešti.
- Nepracujte při vysoké okolní teplotě.
- Abyste zajistili dlouhou životnost a maximální kapacitu akumulátorů a zabránili jejich úplnému vybití, nabíjejte je alespoň jednou za 2–3 měsíce 24 hodin.

TECHNICKÉ PARAMETRY VÁHY

| Model            | SBS-BW-3T                      | SBS-BW-5T  | SBS-BW-1T       | SBS-BW-3T/1KG | SBS-BW-5T/2KG |
|------------------|--------------------------------|------------|-----------------|---------------|---------------|
| Rozsah vážení    | až 3000 kg                     | až 5000 kg | až 1000 kg      | až 3000 kg    | až 5000 kg    |
| Stupnice         | 1 kg                           | 2 kg       | 500 g           | 1 kg          | 2 kg          |
| Vlastní hmotnost | 119 kg                         | 151 kg     | 79 kg           | 57 kg         | 82 kg         |
| Povrch           | 150 cm   150 cm                |            | 100 cm   100 cm |               |               |
| Funkce           | Přidržení                      |            |                 |               |               |
|                  | Tárování                       |            |                 |               |               |
|                  | Nulování                       |            |                 |               |               |
|                  | Sčítání kusů                   |            |                 |               |               |
|                  | Změna vážních jednotek (kg/lb) |            |                 |               |               |
| PACK             |                                |            |                 |               |               |
| Displej          | LCD                            |            |                 |               |               |
| Model            | SBS-BW-3T                      | SBS-BW-5T  | SBS-BW-1T       | SBS-BW-3T/1KG |               |
| Rozsah vážení    | až 3000 kg                     | až 5000 kg | až 1000 kg      | až 3000 kg    |               |
| Stupnice         | 1 kg                           | 2 kg       | 500 g           | 1 kg          |               |
| Vlastní hmotnost | 119 kg                         | 151 kg     | 79 kg           | 57 kg         |               |
| Povrch           | 150 cm   150 cm                |            | 100 cm   100 cm |               |               |
| Funkce           | Přidržení                      |            |                 |               |               |
|                  | Tárování                       |            |                 |               |               |

| Funkce                    | Nulování                       |                |                   |              |
|---------------------------|--------------------------------|----------------|-------------------|--------------|
|                           | Sčítání kusů                   |                |                   |              |
|                           | Změna vážních jednotek (kg/lb) |                |                   |              |
|                           | PACK                           |                |                   |              |
| Displej                   | LCD                            |                |                   |              |
| Model                     | SBS-BW-5T/2KG                  | SBS-BW-1T/0.5A | SBS-BW-3T/1A      | SBS-BW-5T/2A |
| Rozsah vážení             | až 5000 kg                     | až 1000 kg     | až 3000 kg        | až 5000 kg   |
| Stupnice                  | 2 kg                           | 500 g          | 1 kg              | 2 kg         |
| Vlastní hmotnost          | 82 kg                          | 52 kg          | 99,0 kg           | 98,5 kg      |
| Povrch                    | 100 cm   100 cm                |                | 150 cm   151,5 cm |              |
| Funkce                    | Přidržení                      |                |                   |              |
|                           | Tárování                       |                |                   |              |
|                           | Nulování                       |                |                   |              |
|                           | Sčítání kusů                   |                |                   |              |
|                           | Změna vážních jednotek (kg/lb) |                |                   |              |
| PACK                      |                                |                |                   |              |
| Displej                   | LCD                            |                |                   |              |
| Název výrobku             | VETERINÁRNÍ VÁHA               |                |                   |              |
| Model                     | SBS-PS-100                     |                | SBS-PS-200        |              |
| Rozsah vážení             | až 1500 kg                     |                | až 5000 kg        |              |
| Stupnice                  | 2 kg                           |                |                   |              |
| Vlastní hmotnost          | 76 kg                          |                | 146 kg            |              |
| Povrch                    | 100x200 cm                     |                | 100x220 cm        |              |
| Funkce                    | Přidržení                      |                |                   |              |
|                           | Tárování                       |                |                   |              |
|                           | Nulování                       |                |                   |              |
|                           | Sčítání kusů                   |                |                   |              |
|                           | Změna vážních jednotek (kg/lb) |                |                   |              |
| PACK                      |                                |                |                   |              |
| Displej                   | LCD                            |                |                   |              |
| Expediční hmotnost        | 78 kg                          |                | 150 kg            |              |
| Přepravní rozměry (DxŠxV) | 100x200 x10 cm                 |                | 100x220 x10 cm    |              |

OVLÁDACÍ PANEL

SBS-BW-1T, SBS-BW-3T, SBS-BW-5T, SBS-BW-3T/1KG  
SBS-BW-5T/2KG, SBS-BW-1T/0.5A, SBS-BW-3T/1A  
SBS-BW-5T/2A



1. Tlačítko „C“
2. Tlačítko „HOLD“
3. Tlačítko „PACK“
4. Tlačítko „UNIT“
5. Tlačítko „PCS“
6. Tlačítko „ZERO TARE“

FUNKCE OVLÁDACÍHO PANELU

VÝSTRAŽNÉ INDIKACE A INDIKACE STAVU ZAŘÍZENÍ

Stav akumulátorů (lb)  
Pokud na displeji bliká ukazatel stavu nabití akumulátorů (Baterie) nebo displej postupně zhasíná, znamená to, že je baterie vybitá. Váhu připojte k elektrické síti. Po připojení váhy k elektrické síti přestane blikat ukazatel stavu nabití akumulátorů a rozsvítí se kontrolka AC. Aby byly akumulátory úplně nabitě, nabíjejte je alespoň 4 hodiny.

BEZPEČNOSTNÍ HLÁŠENÍ X

SBS-PS-100, SBS-PS-200  
Stav „NO“  
Pokud se na displeji objeví hlášení „NO“, znamená to, že elektrický obvod nefunguje. Váhy je nutné odevzdat do opravy.

OVLÁDACÍ A NASTAVOVACÍ POLE

ZAPNUTÍ A VYPNUTÍ (I/O)  
Zařízení zapnete hlavním přepínačem, který je na zadní straně zařízení. Váha spustí autotest. Autotest nejprve testuje displej a pak kontrolky. Na displeji se musí zobrazit správně zpráva 0.0.0.0.0 a musí se správně rozsvítit všechny kontrolky. Pak se zobrazí informace o aktuálním nastavení kalibrace (tovární nastavení 0150.05, tzn. rozsah vážení 150 kg v rozsahu každého 0,5 kg), verze programu kalkulačky (zpráva Uer\_3.2, tzn. verze 3.2) a stav provozního napětí (např. dC\_U5.0 pro 5.0V). Po provedeném autotestu je váha připravena k provozu a na displeji se zobrazí zpráva 0.0. Opětovně stisknutí hlavního přepínače I/O vypne zařízení.

U modelu váhy SBS-BW-3T/1KG jsou hlava váhy a plošina propojeny bezdrátově. Komunikace mezi plošinou a hlavou bude navázána po zapnutí plošiny a hlavy. Plošina má tři kontrolky:

- AC – znamená, že akumulátor plošiny se dobíjí (připojeno napájení AC)
- Low Voltage – znamená, že akumulátor plošiny je třeba připojit k napájení
- SIGNAL – po úspěšném navázání spojení mezi plošinou a hlavou bude blikat kontrolka.

Pokud se na indikátoru hlavy zobrazí zpráva „Err24“, znamená to, že se vyskytla chyba v bezdrátovém spojení mezi hlavou a plošinou (plošina je vypnutá nebo je třeba nabit její akumulátor).

NULOVÁNÍ (ZERO)

Před zatížením váhy se ujistěte, že na levé straně svítí kontrolka ZERO a kontrolka STABLE a požadovaná jednotka na pravé straně. Znamená to optimální provozní stav zařízení. Pokud se kontrolka ZERO nerozsvítí nebo se displej nevyvuluje po odtížení, pak stiskněte tlačítko [ZERO/TARE]. Váha potvrdí tárování zprávou 0.00. Pak můžete zvážit hmotnost.

CHYBOVÉ ZPRÁVY (Model: SBS-BW-3T, SBS-BW-5T, SBS-BW-1T, SBS-BW-3T/1KG, SBS-BW-5T/2KG)

- “Ad\_Err” – snímač neváží hmotnost. Je nutná oprava.
- “Lo\_bat” – vyměňte baterie.
- ---OL--- Overload – Overload – příliš velké břemeno na váze.
- SETErr – údaje nejsou správné. Je nutná oprava.

NESTLAČUJTE TLAČÍTKO [ZERO/TARE]

Tak dlouho, jak břemeno nevisí stabilně (indikuje to kontrolka STABLE na levé, spodní hraně displeje, která nesvítí), nestlačujte tlačítko [ZERO/TARE].

TÁROVÁNÍ (TARE)

Před tárováním položte na váhu prázdnou nádobu, když svítí kontrolka STABLE. Pak stiskněte tlačítko [ZERO/TARE], aby váha nezohlednila hmotnost nádoby.

UPOZORNĚNÍ

Po nulování se sníží maximální zvážené zatížení o hmotnost nádoby! Např. nádoba b = 90 kg, max. zatížení l = 150 kg, max. zvážené zatížení L: L = l – b = 60 kg. Zatížení položte opatrně na plošinu a sejměte je ihned v případě přetížení (indikuje to zpráva OL na displeji).

PŘIDRŽENÍ (HOLD)

Pro hmotnosti vyšší  $\geq 0,05$  kg můžete v režimu vážení aktivovat režim přidržení stisknutím tlačítka [HOLD]. Zároveň se rozsvítí kontrolka HOLD na pravé spodní hraně displeje, která indikuje aktivaci funkce. Chcete-li vystoupit z režimu přidržení, opět stiskněte tlačítko [HOLD]. Způsobí to návrat do režimu vážení.

ZMĚNA JEDNOTKY (UNIT / KG / LB / KG)

Tlačítko [UNIT] umožňuje výběr vážní jednotky kg nebo lb. Za tímto účelem stlačte tlačítko [UNIT], až do okamžiku výběru požadované jednotky.

FUNKCE PACK

V rámci funkce PACK jsou dostupné dvě polohy: IN a OUT. Implicitně jsou funkce PACK a ALARM vypnuty (nastavení „NO“). Okamžikem nastavení na „IN“ zařízení oznámí alarmem, když hmotnost bude mezi UPPER (HORNÍ) a LOWER (SPODNÍ) mezní hodnotou; V okamžiku nastavení na „OUT“ se spustí alarm, když hmotnost překročí horní mezní hodnotu nebo spodní mezní hodnotu. Na displeji se zobrazí HHHHHH v okamžiku překročení horní mezní hodnoty a LLLLLL v okamžiku překročení spodní mezní hodnoty.

JAK NASTAVIT IN

Na váhu položte zadanou hmotnost (např. 1000,0 kg), pak stlačte tlačítko PACK do okamžiku, až se na displeji zobrazí SET-AL; v tomto okamžiku se váha přepne do režimu výběru funkce. Pomocí tlačítek +/- vyberte IN. Stiskněte [ZERO/TARE] pro potvrzení a přechod na další nastavení; na displeji se zobrazí AL-UP – v tomto okamžiku nastavte LOWER (SPODNÍ) mezní hodnotu (např. zadejte 995,0 kg).

02.01.2024

Stiskněte ZERO/TARE pro potvrzení a přechod na další nastavení; Na displeji se zobrazí AL-DN a zadejte UPPER (HORNÍ) mezní hodnotu (např. zadejte 1005,0 kg). Stiskněte [ZERO/TARE] pro potvrzení a na displeji se zobrazí IN. Znamená to, že nastavení bylo ukončeno. UPOZORNĚNÍ: rozsah [IN] mezi 1000,0kg±5,0 kg je příkladový.

JAK NASTAVIT UPPER/LOWER MEZNÍ HODNOTY (HORNÍ/SPODNÍ)  
Tlačítka [UNIT] a [HOLD] můžete používat pro nastavení horní a spodní mezní hodnoty zadáním číslic 0-9. Stiskněte [UNIT] pro zvýšení a [HOLD] pro snížení mezní hodnoty. Stiskněte [ZERO/TARE] pro potvrzení a výstup z nastavení.

NASTAVENÍ ALARMU

V okamžiku, když se na displeji zobrazuje IN, bude váha upozorňovat, když bude hmotnost v rozsahu mezi: UPPER (HORNÍ) a LOWER (SPODNÍ). V okamžiku, když se na displeji zobrazí OUT, bude váha upozorňovat, jakmile hmotnost překročí UPPER (HORNÍ) mezní hodnotu nebo když se hmotnost bude nacházet pod LOWER (SPODNÍ) mezní hodnotou. Stiskněte [TARE/ZERO] pro potvrzení aktuálního nastavení.

JAK NASTAVIT OUT

Na váhu položte zadanou hmotnost (např. 1000,0 kg), pak stlačte tlačítko PACK do okamžiku, až se na displeji zobrazí SET-AL; v tomto okamžiku se váha přepne do režimu výběru funkcí. Pomocí tlačítek +/- vyberte OUT. Stiskněte [ZERO/TARE] pro potvrzení a přechod na další nastavení; na displeji se zobrazí AL-UP – v tomto okamžiku nastavte UPPER (HORNÍ) mezní hodnotu (např. zadejte 1005,0 kg). Stiskněte ZERO/TARE pro přechod na další nastavení; Na displeji se zobrazí AL-DN a zadejte LOWER (SPODNÍ) mezní hodnotu (např. zadejte 995,0 kg). Stiskněte [ZERO/TARE] pro potvrzení a na displeji se zobrazí (1000,0 kg). Znamená to, že nastavení bylo ukončeno. Překročení spodní mezní hodnoty (995,0 kg) indikuje zvukový signál a zobrazení (LLL-LLL) na displeji. Překročení horní mezní hodnoty indikuje zvukový signál a zobrazení (HHHHH) na displeji.

SČÍTÁNÍ KUSŮ

Stanovení průměrné hmotnosti vzorku:  
Zapněte váhu a přejděte do režimu vážení, položte na plošinu vzorky (počet může činit 10/20/50/100/200/500/1000), stiskněte tlačítko [PCS] po delší dobu do okamžiku, až se na displeji zobrazí „P-XX“, stiskněte [UNIT] a [HOLD] pro nastavení stejného počtu jako na plošině. Stiskněte tlačítko [PCS], na displeji se zobrazí počet, který je na plošině.

SČÍTÁNÍ

Položte zboží na plošinu a na displeji se zobrazí jeho aktuální počet.

KALIBRACE (Model: SBS-BW-3T, SBS-BW-5T, SBS-BW-1T, SBS-BW-3T/1KG, SBS-BW-5T/2KG)

Stiskněte [ZERO / TARE] a zapněte váhu, ve stejné době se zobrazí „-----“, stiskněte [PCS] + [UNIT] + [PCS] + [ZERO / TARE] – vstup do kalibrace, nyní zadejte hmotnost, kterou položíte na plošinu, stisknutím [PACK] a [PCS], abyste vybrali měřenou číslci, stiskněte tlačítko [HOLD] / [UNIT], abyste změnilí hodnotu číslice. (např. 001000 můžete položit na váhu 1000 kg), a pak stiskněte [ZERO / TARE], položte nastavenou hmotnost na plošinu, stiskněte [ZERO / TARE], na displeji se zobrazí hodnota nastavené hmotnosti. Konec kalibrace.

LIKVIDACE OPOTŘEBENÝCH ZAŘÍZENÍ

Po ukončení doby používání nevyhazujte tento výrobek společně s komunálním odpadem, ale odevzdejte jej k recyklaci do sběrné elektrických a elektronických zařízení. O tom informuje symbol umístěný na zařízení, v návodu k obsluze nebo na obalu. Komponenty použité v zařízení jsou vhodné pro užitkování v souladu s jejich označením. Díky užitkování, recyklaci nebo jiným způsobům využití opotřebených zařízení významně přispíváte k ochraně životního prostředí. Informace o příslušné sběrné opotřebených zařízení poskytnete místní obecní nebo městský úřad.

INFORMATIONS GÉNÉRALES

AVERTISSEMENTS ET REMARQUES

Le pesage électronique est un procédé de mesure précis. La sécurité devant rester à premier rang, nous vous prions de respecter les consignes de ce mode d'emploi afin d'augmenter la durée de vie de votre appareil et de garantir des bons résultats à long terme.

- les balances plateformes possèdent une zone de surcharge. Celle-ci doit être respecté pour éviter un endommagement du capteur et éviter une perte de garantie (La balance donne un signal d'avertissement jusqu'à 135% de surcharge)
- Veuillez à ce que les poids placés sur la balance soient stables.
- Contrôlez que toutes les visées, tiges et supports soient bien fixés
- Évitez de peser en cas d'humidité extrême et sous la pluie
- Évitez de travailler à de hautes températures ambiantes
- Laissez la balance se recharger tous les 2-3 mois pendant au moins 24h afin de garantir une capacité maximum et une grande longévité.

Veillez lire attentivement le mode d'emploi!

DÉTAILS TECHNIQUES

|                     |  |                 |                 |                 |                 |
|---------------------|--|-----------------|-----------------|-----------------|-----------------|
| Modèle              | SBS-BW-3T                              | SBS-BW-5T       | SBS-BW-1T       | SBS-BW-3T/1KG   | SBS-BW-5T/2KG   |
| Plage de mesure     | Jusqu'à 3000 kg                        | Jusqu'à 5000 kg | Jusqu'à 1000 kg | Jusqu'à 3000 kg | Jusqu'à 5000 kg |
| Précision de mesure | 1 kg                                   | 2 kg            | 500 g           | 1 kg            | 2 kg            |
| Poids net           | 119 kg                                 | 151 kg          | 79 kg           | 57 kg           | 82 kg           |
| Surface de pesée    | 150 cm   150 cm                        | 100 cm   100 cm |                 |                 |                 |
| Fonctions           | Maintenir                              |                 |                 |                 |                 |
|                     | Tarer                                  |                 |                 |                 |                 |
|                     | Mettre à zéro                          |                 |                 |                 |                 |
|                     | Mettre à zéro                          |                 |                 |                 |                 |
|                     | Changement des unités de poids (kg/lb) |                 |                 |                 |                 |
|                     | PACK                                   |                 |                 |                 |                 |
| Écran d'affichage   | LCD                                    |                 |                 |                 |                 |
| Modèle              | SBS-BW-3T                              | SBS-BW-5T       | SBS-BW-1T       | SBS-BW-3T/1KG   |                 |
| Plage de mesure     | Jusqu'à 3000 kg                        | Jusqu'à 5000 kg | Jusqu'à 1000 kg | Jusqu'à 3000 kg |                 |
| Précision de mesure | 1 kg                                   | 2 kg            | 500 g           | 1 kg            |                 |

02.01.2024

|                     |  |                   |                 |                 |
|---------------------|--|-------------------|-----------------|-----------------|
| Poids net           | 119 kg                                 | 151 kg            | 79 kg           | 57 kg           |
| Surface de pesée    | 150 cm   150 cm                        | 100 cm   100 cm   |                 |                 |
| Fonctions           | Maintenir                              |                   |                 |                 |
|                     | Tarer                                  |                   |                 |                 |
|                     | Mettre à zéro                          |                   |                 |                 |
|                     | Mettre à zéro                          |                   |                 |                 |
|                     | Changement des unités de poids (kg/lb) |                   |                 |                 |
|                     | PACK                                   |                   |                 |                 |
| Écran d'affichage   | LCD                                    |                   |                 |                 |
| Modèle              | SBS-BW-5T/2KG                          | SBS-BW-1T/0.5A    | SBS-BW-3T/1A    | SBS-BW-5T/2A    |
| Plage de mesure     | Jusqu'à 5000 kg                        | Jusqu'à 1000 kg   | Jusqu'à 3000 kg | Jusqu'à 5000 kg |
| Précision de mesure | 2 kg                                   | 500 g             | 1 kg            | 2 kg            |
| Poids net           | 82 kg                                  | 52 kg             | 99,0 kg         | 98,5 kg         |
| Surface de pesée    | 100 cm   100 cm                        | 150 cm   151,5 cm |                 |                 |
| Fonctions           | Maintenir                              |                   |                 |                 |
|                     | Tarer                                  |                   |                 |                 |
|                     | Mettre à zéro                          |                   |                 |                 |
|                     | Mettre à zéro                          |                   |                 |                 |
|                     | Changement des unités de poids (kg/lb) |                   |                 |                 |
|                     | PACK                                   |                   |                 |                 |
| Écran d'affichage   | LCD                                    |                   |                 |                 |
| Nom de produit      | BALANCE VÉTÉRINAIRE                    |                   |                 |                 |
| Modèle              | SBS-PS-100                             |                   | SBS-PS-200      |                 |
| Plage de mewsure    | Jusqu'à 1500 kg                        |                   | Jusqu'à 5000 kg |                 |
| Précision de mesure | 2 kg                                   |                   |                 |                 |
| Poids net           | 76 kg                                  |                   | 146 kg          |                 |
| Surface de pesée    | 100x200 cm                             |                   | 100x220 cm      |                 |

FR

CZ



|                            |  |                |
|----------------------------|--|----------------|
| Fonctions                  | Maintenir                              |                |
|                            | Tarer                                  |                |
|                            | Mettre à zéro                          |                |
|                            | Mettre à zéro                          |                |
|                            | Changement des unités de poids (kg/lb) |                |
|                            | PACK                                   |                |
| Écran d'affichage          | LCD                                    |                |
| Poids d'expédition         | 78 kg                                  | 150 kg         |
| Dimensions d'envoi (LxlxH) | 100x200 x10 cm                         | 100x220 x10 cm |

#### PANNEAU DE COMMANDE

SBS-BW-1T, SBS-BW-3T, SBS-BW-5T, SBS-BW-3T/1KG  
SBS-BW-5T/2KG, SBS-BW-1T/0.5A, SBS-BW-3T/1A  
SBS-BW-5T/2A



1. Touche „C”
2. Touche „HOLD”
3. Touche „PACK”
4. Touche „UNIT”
5. Touche „PCS”
6. Touche „ZERO TARE”

#### FONCTIONS DES TOUCHES

Signaux d'avertissement et d'état  
Niveau de batterie (lb)

Lorsque le niveau de la batterie est bas à l'écran ou que l'écran s'éteint progressivement, cela signifie que la pile est vide. Branchez la balance sur le secteur. L'affichage LB et le BIP s'arrêteront, et la diode AC s'allumera. Pour charger complètement l'accu, laissez la balance charger pendant 4h

#### X AFFICHAGE DE SÉCURITÉ

SBS-PS-100, SBS-PS-200

Statut „NO”

Lorsque la balance affiche „NO”, le circuit électrique ne fonctionne pas.

La balance doit être réparée.

#### TOUCHES ET OPTIONS

Avec l'interrupteur principal I/O à l'arrière de l'appareil, vous pouvez allumer la balance. Un auto-test démarre. Il commence par un test de l'écran et des diodes. L'écran doit afficher 0.0.0.0.0.0. et toutes les diodes doivent s'allumer. Puis les informations sur la calibration actuelle sont affichées (à sortie d'usine: 0150,05: 0150 pour 150kg

et 0,5 pour l'intervalle de mesure.), la programmation du calculateur (Uer\_3,2 pour VER3,2) et l'état de l'accu (par ex. dC\_U5,0 pour 5,0V) Après le test, la balance est prête à l'emploi lorsqu'elle affiche 0,00. Pressez à nouveau le bouton I/O pour éteindre la balance.

Sur le modèle SBS-BW-3T/1KG, l'écran est relié sans fil à la plate-forme. La communication entre la plate-forme et l'écran commence après mise sous tension de l'appareil. La plate-forme est équipée de 3 lumières de contrôle:

- AC - le chargement de la batterie est en cours (l'appareil est branché)
- Low Voltage - la batterie doit être rechargée.
- SIGNAL - le signal apparaît lorsque l'écran est correctement relié à la plate-forme.

Si l'écran affiche le message suivant: „Err24” s'affiche sur l'écran, cela signifie qu'il y a un défaut dans la connexion entre la tête de la balance et la plate-forme (la plate-forme est hors circuit ou sa batterie doit être rechargée).

#### RÉINITIALISATION (TARE)

Avant de peser quoi que ce soit, assurez-vous que les messages ZERO et DIODE soient affichées à gauche de l'écran et que l'indicateur de l'unité voulue (en poids) soit affiché à droite, et ce, dans le but de garantir une utilisation optimale de l'appareil. Si le message ZERO n'est pas affiché ou si le montant du poids ne se réinitialise pas à zéro après avoir mis du poids sur la balance, alors appuyez sur la touche [ZERO/TARE]. La balance confirme la remise à zéro avec le message « 0.00 ». Désormais, vous pouvez peser les poids nets.

MESSAGES D'ERREUR (SBS-BW-3T, SBS-BW-5T, SBS-BW-1T, SBS-BW-3T/1KG, SBS-BW-5T/2KG)

- „Ad\_Err” – Le poids ne peut être mesuré par le capteur. Réparation nécessaire.
- „Lo\_bat” – Charger l'accu
- ---OL--- Overload – Poids trop important sur la balance
- SETErr – Les données internes ne sont pas correctes. Réparation nécessaire.

#### ZERO

Avant de placer un poids sur la balance, assurez-vous que la diode ZERO, la diode STABLE (au bord gauche) et l'unité désirée sont allumées. Si la diode ZERO n'est pas allumée, ou si l'affichage ne retourne pas à zéro après décharge de la balance, pressez brièvement la touche (ZERO/TARE). La balance retourne à zéro et vous pouvez peser le poids net.

#### NE PAS PRESSEZ LA TOUCHE (ZERO/TARE)

tant que le poids n'est pas stable, c'est à dire tant que la diode STABLE n'est pas allumée, afin d'éviter des erreurs de mesure.

#### TARE (ZERO)

Pour tarer, placez un récipient vide sur la plateforme lorsque la diode STABLE est allumée. Pressez ensuite sur (ZERO/TARE) pour que la balance ignore le poids du récipient.

#### ATTENTION

Après la tare, la capacité maximale de la balance se réduit du poids du récipient! Par ex: Récipient b=90kg, poids max normal l =150kg Poids max. restant: l-b=60kg. Retirez tout de suite le poids en cas de surcharge! (---OL---)

#### MAINTIEN (HOLD)

En cas de poids supérieur à 0,05 kg en mode pesage, le mode maintien peut être activé en appuyant sur la touche HOLD. En même temps, la diode HOLD s'allume en confirmation. Pressez de nouveau la touche HOLD pour quitter le mode maintien et retourner en mode pesage.

#### CHANGEMENT D'UNITÉ (UNIT / KG / LB, LB/KG)

Avec la touche (UNIT), vous pouvez changer d'unité entre lb et kg. Pressez pour cela la touche (UNIT) jusqu'à avoir choisi la bonne unité.

#### FONCTION PACK

Il y a deux options dans la fonction PACK: IN et OUT. Dans les réglages par défaut, les fonctions PACK et ALARME sont désactivées (paramètre « no »). Si « IN » est activé, l'alarme de l'appareil émettra une alarme sonore dans le cas où le poids se situe entre les limites UPPER (SUPÉRIEURE) et LOWER (INFÉRIEURE). Si « OUT » est activé, l'alarme émettra un signal sonore si la limite supérieure ou inférieure est dépassée. L'affichage montre HHHHHH, si la limite supérieure est dépassée, et LLLLLL, si la limite inférieure est dépassée.

#### COMMENT ACTIVER LA FONCTION IN

Mettez un poids-test (p.ex. de 1000,0 Kg). Sur la balance puis appuyez sur PACK et l'écran affichera, alors, SET-AL. Dès lors, la balance vous présentera son menu de choix de fonction. À l'aide des touches +/-, choisissez IN. Appuyez sur [ZERO/TARE], pour confirmer et passer à l'étape suivante. Le message AL-UP va s'afficher sur l'écran et à ce moment, vous pourrez régler la limite LOWER (INFÉRIEURE) (p.ex. inscrivez 995,0 Kg). Appuyez sur ZERO/TARE pour confirmer et passer à l'étape suivante. L'écran affiche alors AL-DN et à ce moment, vous pourrez régler la limite UPPER(SUPÉRIEURE) (P.ex. inscrivez 1005,0 Kg). Appuyez sur [ZERO/TARE] pour confirmer et l'écran affichera IN. Cela signifie que les réglages sont terminés.  
ATTENTION: Les mesures effectuées avec la fonction [IN] entre 1000,0 kg ± 5,0 kg ne sont qu'un exemple.

#### COMMENT PARAMÉTRER LES LIMITES UPPER/LOWER (SUPÉRIEURE/INFÉRIEURE)

À l'aide des touches [UNIT] et [HOLD], vous pouvez régler la limite supérieure et inférieure en modifiant chaque chiffre entre 0 et 9. Appuyez sur [UNIT] pour augmenter la valeur et sur [HOLD] pour réduire la valeur. Appuyez sur [ZERO/TARE], pour confirmer et sortir des réglages.

#### RÉGLAGE DE L'ALARME

Si l'écran affiche IN, la balance vous préviendra si le poids, posé sur la balance, se situe entre la limite UPPER (SUPÉRIEURE) et LOWER (INFÉRIEURE). Si l'écran affiche OUT, la balance vous préviendra si la limite UPPER (SUPÉRIEURE) est dépassée, ou si le poids est plus faible que la limite LOWER (INFÉRIEURE). Appuyez sur [TARE/ZERO] pour confirmer les réglages actuels.

#### Comment activer la fonction OUT

Mettez un poids-test (p.ex. de 1000,0 Kg) ex. sur la balance puis appuyez sur PACK, et l'écran affichera alors SET-AL; dès lors, la balance vous présentera son menu de choix de fonction. À l'aide des touches +/-, choisissez OUT. Appuyez sur [ZERO/TARE], pour confirmer et passer à l'étape suivante. Le message AL-UP va s'afficher sur l'écran et à ce moment, vous pourrez régler la limite LOWER (INFÉRIEURE) (p. ex. inscrivez 1005,0 Kg). Appuyez sur ZERO/TARE pour confirmer et passer à l'étape suivante; l'écran affiche alors AL-DN et à ce moment, vous pourrez régler la limite LOWER(INFÉRIEURE) (P. ex. entrez 995,0 Kg). Appuyez sur [ZERO/TARE] pour confirmer. L'écran indique alors (1000,0kg). Cela signifie que les réglages sont terminés. Franchir la limite inférieure (995,0kg) sera signalé par un signal sonore et l'écran le signalera en affichant (LLLLLL). Franchir la limite supérieure sera signalé également par un signal sonore et l'écran le signalera en affichant (HHHHHH).

#### MESURE PAR UNITÉ

Application du poids moyen d'un poids-test:

Allumez la balance, allez dans le menu de pesée, posez les poids-test sur la surface de la balance (les intervalles possibles: 10/20/50/100/200/500/1000), appuyez sur la touche [PCS] jusqu'à l'affichage de „P-XX” sur l'écran, appuyez ensuite [UNIT] et [HOLD] afin d'inscrire le nombre de poids-test qui se trouvent sur la balance. Appuyez sur la touche [PCS], l'écran affiche alors le nombre de pièces présentes sur le plateau.

#### COMPTAGE

Posez les objets sur le plateau et l'écran affichera le nombre actuel.

CALIBRAGE (SBS-BW-3T, SBS-BW-5T, SBS-BW-1T, SBS-BW-3T/1KG, SBS-BW-5T/2KG)

Appuyez sur [ZERO / TARE] et allumez la balance, au même moment l'écran affichera „-----”. Appuyez sur [PCS] + [UNIT] + [PCS] + [ZERO / TARE] - vous arrivez alors dans le mode de calibrage, enregistrez la valeur du poids présent sur le plateau en appuyant sur [PACK] et [PCS] afin de choisir le bon nombre: Appuyez ensuite sur les touches [HOLD] / [UNIT] pour modifier la valeur du nombre (p. ex. 001000 = on peut mettre 1000kg sur la balance), puis appuyez sur [ZERO/TARE] placez le poids sur la plate-forme, appuyez de nouveau sur [ZERO/TARE], l'écran indiquera la valeur du poids en prenant en compte les réglages effectués au préalable. Le calibrage est terminé.

#### MISE AU REBUT DES APPAREILS USAGÉS

À la fin de sa vie, ce produit ne doit pas être jeté dans les ordures ménagères; il doit impérativement être remis dans un point de collecte et de recyclage pour appareils électroniques et électroménagers. Un symbole à cet effet figure sur le produit, l'emballage ou dans le manuel d'utilisation. Les matériaux utilisés lors de la fabrication de l'appareil sont recyclables conformément à leur désignation. En recyclant ces matériaux, en les réutilisant ou en utilisant les appareils usagés d'une autre manière, vous contribuez de façon importante à protéger notre environnement. Pour obtenir de plus amples informations sur les points de collecte appropriés, adressez-vous à vos autorités locales.

INFORMAZIONI GENERALI  
AVVERTENZE E NOTE

La pesatura elettronica è un metodo di misurazione preciso. La sicurezza deve rimanere in prima linea: seguire le istruzioni di questo manuale per aumentare la durata del dispositivo e garantire buoni risultati a lungo termine.

- Bilance a piattaforma hanno una zona di sovraccarico. Si deve osservare per evitare di danneggiare il sensore e prevenire la perdita di sicurezza (saldo dà un segnale di allarme fino a 135% di sovraccarico)
- Assicurarsi che il peso posto sulla bilancia sia stabile.
- assicurarsi che tutti i componenti e le viti di fissaggio siano ben fissati
- Non pesare in caso di eccessiva umidità e pioggia
- Evitare di lavorare ad alte temperature ambientali
- Lasciare la bilancia ricaricare ogni 2-3 mesi per almeno 24 ore per garantire la massima capacità e longevità.

Si prega di leggere attentamente le istruzioni!

## DETTAGLI TECNICI

| Modello               | SBS-BW-3T                  | SBS-BW-5T     | SBS-BW-1T       | SBS-BW-3T/1KG | SBS-BW-5T/2KG |
|-----------------------|----------------------------|---------------|-----------------|---------------|---------------|
| Campo di misurazione  | hasta 3000 kg              | hasta 5000 kg | hasta 1000 kg   | hasta 3000 kg | hasta 5000 kg |
| Lettura               | 1 kg                       | 2 kg          | 500 g           | 1 kg          | 2 kg          |
| Peso proprio          | 119 kg                     | 151 kg        | 79 kg           | 57 kg         | 82 kg         |
| Superficie del piatto | 150 cm   150 cm            |               | 100 cm   100 cm |               |               |
| Peso della spedizione | Arresto                    |               |                 |               |               |
|                       | Tara                       |               |                 |               |               |
|                       | Azzeramento                |               |                 |               |               |
|                       | Conteggio pezzi            |               |                 |               |               |
|                       | Cambio unita' peso (kg/lb) |               |                 |               |               |
| Display               | LCD                        |               |                 |               |               |
| Modello               | SBS-BW-3T                  | SBS-BW-5T     | SBS-BW-1T       | SBS-BW-3T/1KG |               |
| Campo di misurazione  | hasta 3000 kg              | hasta 5000 kg | hasta 1000 kg   | hasta 3000 kg |               |
| Lettura               | 1 kg                       | 2 kg          | 500 g           | 1 kg          |               |
| Peso proprio          | 119 kg                     | 151 kg        | 79 kg           | 57 kg         |               |
| Superficie del piatto | 150 cm   150 cm            |               | 100 cm   100 cm |               |               |
| Peso della spedizione | Arresto                    |               |                 |               |               |
|                       | Tara                       |               |                 |               |               |

| Peso della spedizione               | Azzeramento                |                |                   |               |
|-------------------------------------|----------------------------|----------------|-------------------|---------------|
|                                     | Conteggio pezzi            |                |                   |               |
|                                     | Cambio unita' peso (kg/lb) |                |                   |               |
|                                     | PACK                       |                |                   |               |
| Display                             | LCD                        |                |                   |               |
| Modello                             | SBS-BW-5T/2KG              | SBS-BW-1T/0.5A | SBS-BW-3T/1A      | SBS-BW-5T/2A  |
| Campo di misurazione                | hasta 5000 kg              | hasta 1000 kg  | hasta 3000 kg     | hasta 5000 kg |
| Lettura                             | 2 kg                       | 500 g          | 1 kg              | 2 kg          |
| Peso proprio                        | 82 kg                      | 52 kg          | 99,0 kg           | 98,5 kg       |
| Superficie del piatto               | 100 cm   100 cm            |                | 150 cm   151,5 cm |               |
|                                     | Peso della spedizione      |                |                   |               |
| Peso della spedizione               | Arresto                    |                |                   |               |
|                                     | Tara                       |                |                   |               |
|                                     | Azzeramento                |                |                   |               |
|                                     | Conteggio pezzi            |                |                   |               |
|                                     | Cambio unita' peso (kg/lb) |                |                   |               |
|                                     | PACK                       |                |                   |               |
|                                     | Display                    | LCD            |                   |               |
| Nome del prodotto                   | SCALA VETERINARIA          |                |                   |               |
| Modello                             | SBS-PS-100                 | SBS-PS-200     |                   |               |
| Campo di misurazione                | hasta 1500 kg              | hasta 5000 kg  |                   |               |
| Lettura                             | 2 kg                       |                |                   |               |
| Peso proprio                        | 76 kg                      | 146 kg         |                   |               |
| Superficie del piatto               | 100x200 cm                 | 100x220 cm     |                   |               |
| Funzioni                            | Arresto                    |                |                   |               |
|                                     | Tara                       |                |                   |               |
|                                     | Azzeramento                |                |                   |               |
|                                     | Conteggio pezzi            |                |                   |               |
|                                     | Cambio unita' peso (kg/lb) |                |                   |               |
| Display                             | LCD                        |                |                   |               |
| Peso della spedizione               | 78 kg                      | 150 kg         |                   |               |
| Dimensioni della spedizione (LxAxL) | 100x200 x10 cm             | 100x220 x10 cm |                   |               |

## PANNELLO DI CONTROLLO

SBS-BW-1T, SBS-BW-3T, SBS-BW-5T, SBS-BW-3T/1KG  
SBS-BW-5T/2KG, SBS-BW-1T/0.5A, SBS-BW-3T/1A  
SBS-BW-5T/2A



1. Tasto „C”
2. Tasto „HOLD”
3. Tasto „PACK”
4. Tasto „UNIT”
5. Tasto „PCS”
6. Tasto „ZERO TARE”

## FUNZIONI DEI TASTI

## SEGNALI D'ALLARME E DI STATO

Livello della batteria (lb)

Se l'indicatore del livello della batteria (batteria) sul display lampeggia o il display si spegne gradualmente, significa che la batteria è scarica.

Collegare la bilancia con il settore. Il schermo mostra LB e il Beep cessa, e il diodo AC si accende. Per ricaricare completamente la batteria, lasciare la bilancia ricaricare per 4h.

## X MOSTRA DI SICUREZZA

SBS-PS-100, SBS-PS-200

Status „NO”

Quando viene visualizzata la parola „NO”, il circuito non funziona. La bilancia deve essere riparata.

## PULSANTI E OPZIONI

Con l'interruttore I / O sul retro della bilancia, è possibile attivare la bilancia. Un auto-test viene avviato. Si inizia con un test dello schermo e di diodi. Lo schermo dovrebbe visualizzare 0.0.0.0.0.0. e tutti i diodi devono luccicare. Le informazioni sulla calibrazione corrente vengono visualizzate (dalla fabbrica: 0.150,05: 0150 per 150 kg e 0,5 il passo di misurazione.) Programmazione del computer (Uer\_3, 2 per ver3, 2) e lo stato della batteria (es. dC\_U5,0 per 5,0 V) Dopo il test, la bilancia è pronta per l'uso quando mostra 0,00. Premere nuovamente il pulsante I / O per spegnere la bilancia.

Collegamento wireless tra testa e piattaforma della bilancia modello SBS-BW-3T/1KG. La comunicazione fra la piattaforma e la testa avviene dopo aver messo in funzione la testa della bilancia e averla collegata con la piattaforma. La piattaforma è dotata di 3 luci di controllo:

- CA - significa procedura di caricamento batteria (CA attiva)
- Low Voltage - significa che bisogna ricaricare la batteria della piattaforma.
- SIGNAL - dopo aver collegato correttamente la piattaforma con la testa della bilancia, si accenderà l'apposita spia di indicazione.

Nel caso sul display compaia la seguente scritta: „Err24,” significa che si è verificato un errore nel collegamento wireless tra la testa della bilancia e la piattaforma. (La piattaforma è spenta oppure la batteria deve essere ricaricata).

## ZERO

Prima di immettere un peso sulla bilancia, assicurarsi che il diodo ZERO, il diodo STABILE (bordo sinistro) e l'unità desiderata siano accesi. se il diodo ZERO non è acceso, o se il display non si ritorna a zero dopo la dimissione dalla bilancia, premere brevemente il tasto (ZERO / TARE). La bilancia torna a zero e si può pesare il peso netto.

## MESSAGGI DI ERRORE (SBS-BW-3T, SBS-BW-5T, SBS-BW-1T, SBS-BW-3T/1KG, SBS-BW-5T/2KG)

- „Ad\_Err” – Il peso non può essere misurato dal sensore. Riparazioni sono necessarie.
- „Lo\_bat” – Ricaricare la batteria
- ---OL--- – Sovraccarico. Troppo peso sulla bilancia
- SetErr – Gli informazioni interni non sono corretti. Riparazioni sono necessarie.

## NON PREMERE IL TASTO (ZERO / TARE)

finché il peso non è stabile, cioè fino a quando il diodo STABILE non è acceso, per evitare errori di misura.

## TARE (ZERO)

Per tarare, posizionare un contenitore vuoto sulla piattaforma quando il diodo STABILE è acceso. Quindi premere (ZERO / TARE) per la bilancia ignora il peso del contenitore.

## ATTENZIONE

Dopo la tara, la capacità massima è ridotta del peso del contenitore! Ad esempio, peso del contenitore b = 90kg, peso massimo normale s = 150 kg peso massimo rimanente: s-b = 60kg. Rimuovere subito il peso in caso di sovraccarico! (---OL---)

## HOLD

Se il peso è superiore a 0,05 kg in modo di peso, il modo di hold può essere attivato premendo il tasto HOLD. Allo stesso tempo, il diodo HOLD è acceso per conferma. Premere il tasto HOLD nuovamente per uscire del modo e tornare al modo di pesatura.

## CAMBIAMENTO DI UNITÀ (UNIT/ KG / LB, LB / KG)

Con (UNIT), è possibile modificare le unità tra libbre e chilogrammi. Premere il pulsante (UNIT) per scegliere la giusta unità.

## FUNZIONE - PACK (CONTA PEZZI)

La funzione PACK contempla due possibilità: IN e OUT. Nelle impostazioni standard le funzioni PACK e ALARM sono spente. Se è impostata la funzione „IN”, tramite un segnale d'allarme, l'apparecchio indica se il peso è superiore (UPPER) oppure inferiore (LOWER) al limite previsto; Anche nel caso in cui sia impostata la funzione „OUT”, l'allarme segnalera' il superamento del limite previsto o il non raggiungimento del peso minimo consentito. Il display mostrerà' HHHHHH in caso di sovraccarico e LLLLLL in caso di peso insufficiente.

**COME IMPOSTARE LA FUNZIONE IN**

Appoggiare il campione peso (Es. un carico da 1000,0 Kg) sul piatto di pesata e premere il tasto PACK finche' sul display non compare la scritta SET-AL; in questo modo la bilancia attivera' la funzione. Aiutandovi con i tasti +/- selezionare IN. Premere i tasti [ZERO/TARE] per confermare e impostare gli altri campi; sul display comparira' la scritta AL-UP. In questo momento bisognerebbe impostare LOWER, (limite peso INFERIORE). Digitare quindi il peso ad esempio: 995,0 kg). Premere il tasto ZERO/TARE per confermare e impostare il campo successivo; il display mostrera' la scritta AL-DN e a quel punto, digitare il limite di peso massimo UPPER ( ad esempio 1005,0 kg). Premere il tasto [ZERO/TARE] per confermare e il display mostrera' IN. Impostazione terminata. ATTENZIONE: i campi fra 1000,0kg±5,0kg sono un esempio.

Come impostare il limite peso superiore e inferiore UPPER/LOWER.

Aiutandovi coi tasti [UNIT] e [HOLD], potrete impostare il limite peso superiore e inferiore digitando le cifre da 0 a 9 sulla tastiera. Premere [UNIT], per aumentare e [HOLD] per ridurre il valore. Premere [ZERO/TARE], per confermare e uscire dalle impostazioni.

**Allarme**

Se il display mostra IN la bilancia segnala che e' in sovraccarico o che il limite minimo di peso non e' stato raggiunto. Quando il display mostra OUT la bilancia segnala che il limite superiore e' stato superato che il peso minimo non e' stato raggiunto. Premere il tasto [TARE/ZERO] per confermare le impostazioni attuali.

**COME IMPOSTARE LA FUNZIONE OUT**

Appoggiare il campione peso (es. un carico da 1000,0 Kg) sul piatto di pesata e premere il tasto PACK finche' non compare la scritta SET-AL su display; in questo modo la bilancia attivera' la funzione. Aiutandovi con i tasti +/- selezionare OUT. Premere i tasti [ZERO/TARE] per confermare e impostare gli altri campi; sul display comparira' la scritta AL-UP. Quindi impostare UPPER, limite peso SUPERIORE. Ad esempio 1005,0 kg).

Premere il tasto ZERO/TARE per confermare e impostare il campo successivo; il display mostrera' la scritta AL-DN e a quel punto, digitare il limite di peso minimo LOWER. Digitare il peso, ad esempio: 995,0 kg. Premere [ZERO/TARE] per confermare. Il display indichera' (1000,0kg). Impostazione terminata. Un segnale d'allarme indichera' che il peso minimo non e' stato raggiunto (es: 995,0kg) e sul display comparira' l'indicazione (LLLLLL). Un segnale d'allarme indichera' che il peso massimo consentito e' stato superato e sul display comparira' l'indicazione (HHHHHH).

**CONTEGGIO PEZZI**

Stabilire il peso medio di un campione:

Accendere la bilancia, andare nel campo modalita' peso e porre il campione sul piatto di pesata (cifre possibili: 10/20/50/100/200/500/1000). Premere il tasto [PCS] finche' sul display non compare l'indicazione „P-XX“. Premere [UNIT] e [HOLD], per inserire la quantita' di pezzi/campioni che si trovano sulla piattaforma di pesata. Premere il tasto [PCS], in modo che il display vi indichi il numero dei pezzi che si trovano sulla piattaforma.

**CONTO PEZZI**

Porre gli articoli da pesare sulla piattaforma. Il display indichera' il numero attuale degli articoli.

**CALIBRATURA (SBS-BW-3T, SBS-BW-5T, SBS-BW-1T, SBS-BW-3T/1KG, SBS-BW-5T/2KG)**

Premere il tasto [ZERO / TARE] e accendere la bilancia. Al contempo il display indichera' „-----“. Premere quindi i tasti [PCS] + [UNIT] + [PCS] + [ZERO / TARE] per calibrare e premendo i tasti [PACK] e [PCS], digitare il valore peso dell'articolo che appoggerete sulla piattaforma. Per cambiare il valore digitato, premere i tasti [HOLD] / [UNIT] (es: 001000 sulla bilancia: 1000 kg) e infine premere il tasto [ZERO / TARE]. Appoggiare l'articolo sulla piattaforma e il display indichera' il valore del peso impostato. Fine calibratura.

**SMALTIMENTO DELLE ATTREZZATURE USATE**

Questo prodotto, se non più funzionante, non deve essere smaltito insieme ai normali rifiuti, ma deve essere consegnato ad un'organizzazione competente per lo smaltimento dei dispositivi elettrici e elettronici. Maggiori informazioni sono reperibili sull'etichetta sul prodotto, sul manuale di istruzioni o sull'imballaggio. I materiali utilizzati nel dispositivo possono essere riciclati secondo indicazioni. Riutilizzando i materiali o i dispositivi, si contribuisce a tutelare l'ambiente circostante. Le informazioni sui rispettivi punti di smaltimento sono reperibili presso le autorità locali.

**INFORMACIÓN GENERAL AVISOS Y ADVERTENCIAS**

El pesaje electrónico es un método de medición precisa. Sin embargo, la seguridad debe mantenerse como máxima prioridad. Por ello, le rogamos siga las instrucciones de este manual para garantizar la durabilidad de su dispositivo, así como unos precisos resultados de medición.

- Las balanzas de plataformas tienen un cuadro de sobrecarga. Es preciso señalar que se deben evitar los daños del sensor por sobrecarga y una pérdida de la garantía (la balanza da una señal de alarma hasta de 135% de sobrecarga)
- Garantizar que el peso en la báscula sea estable.
- Comprobar que todos los tornillos, barras y soportes estén fijados
- No pesar en caso de extrema humedad y la lluvia
- Evite trabajar en ambientes con altas temperaturas
- Deje que se recarga la balanza cada 2-3 meses durante al menos 24 horas para garantizar una capacidad máxima y una gran longevidad.

Por favor lea cuidadosamente las instrucciones!

**DETALLES TÉCNICOS**

|                 |                          |                |                 |                |                |
|-----------------|--------------------------|----------------|-----------------|----------------|----------------|
| Modello         | SBS-BW-3T                | SBS-BW-5T      | SBS-BW-1T       | SBS-BW-3T/1KG  | SBS-BW-5T/2KG  |
| Rango de medida | fino a 3000 kg           | fino a 5000 kg | fino a 1000 kg  | fino a 3000 kg | fino a 5000 kg |
| Unidad          | 1 kg                     | 2 kg           | 500 g           | 1 kg           | 2 kg           |
| Peso propio     | 119 kg                   | 151 kg         | 79 kg           | 57 kg          | 82 kg          |
| Superficie      | 150 cm   150 cm          |                | 100 cm   100 cm |                |                |
| Funciones       | Mantener                 |                |                 |                |                |
|                 | Tara                     |                |                 |                |                |
|                 | Cero                     |                |                 |                |                |
|                 | Cómputo de piezas        |                |                 |                |                |
|                 | Cambio de unidad (kg/lb) |                |                 |                |                |
|                 | PACK                     |                |                 |                |                |
| Display         | LCD                      |                |                 |                |                |
| Modello         | SBS-BW-3T                | SBS-BW-5T      | SBS-BW-1T       | SBS-BW-3T/1KG  |                |
| Rango de medida | fino a 3000 kg           | fino a 5000 kg | fino a 1000 kg  | fino a 3000 kg |                |
| Unidad          | 1 kg                     | 2 kg           | 500 g           | 1 kg           |                |
| Peso propio     | 119 kg                   | 151 kg         | 79 kg           | 57 kg          |                |
| Superficie      | 150 cm   150 cm          |                | 100 cm   100 cm |                |                |
| Funciones       | Mantener                 |                |                 |                |                |
|                 | Tara                     |                |                 |                |                |

02.01.2024

|                               |                          |                |                   |                |
|-------------------------------|--------------------------|----------------|-------------------|----------------|
| Funciones                     | Cero                     |                |                   |                |
|                               | Cómputo de piezas        |                |                   |                |
|                               | Cambio de unidad (kg/lb) |                |                   |                |
|                               | PACK                     |                |                   |                |
| Display                       | LCD                      |                |                   |                |
| Modello                       | SBS-BW-5T/2KG            | SBS-BW-1T/0.5A | SBS-BW-3T/1A      | SBS-BW-5T/2A   |
| Rango de medida               | fino a 5000 kg           | fino a 1000 kg | fino a 3000 kg    | fino a 5000 kg |
| Unidad                        | 2 kg                     | 500 g          | 1 kg              | 2 kg           |
| Peso propio                   | 82 kg                    | 52 kg          | 99,0 kg           | 98,5 kg        |
| Superficie                    | 100 cm   100 cm          |                | 150 cm   151,5 cm |                |
| Funciones                     | Mantener                 |                |                   |                |
|                               | Tara                     |                |                   |                |
|                               | Cero                     |                |                   |                |
|                               | Cómputo de piezas        |                |                   |                |
|                               | Cambio de unidad (kg/lb) |                |                   |                |
|                               | PACK                     |                |                   |                |
| Display                       | LCD                      |                |                   |                |
| Nombre del producto           | BÁSCULA VETERINARIA      |                |                   |                |
| Modello                       | SBS-PS-100               |                | SBS-PS-200        |                |
| Rango de medida               | fino a 1500 kg           |                | fino a 5000 kg    |                |
| Unidad                        | 2 kg                     |                |                   |                |
| Peso propio                   | 76 kg                    |                | 146 kg            |                |
| Superficie                    | 100x200 cm               |                | 100x220 cm        |                |
| Funciones                     | Mantener                 |                |                   |                |
|                               | Tara                     |                |                   |                |
|                               | Cero                     |                |                   |                |
|                               | Cómputo de piezas        |                |                   |                |
|                               | Cambio de unidad (kg/lb) |                |                   |                |
|                               | PACK                     |                |                   |                |
| Display                       | LCD                      |                |                   |                |
| Peso del envío                | 78 kg                    |                | 150 kg            |                |
| Dimensiones del envío (LxAxA) | 100x200 x10 cm           |                | 100x220 x10 cm    |                |

ES

IT



Instrukcja bezpiecznego usunięcia akumulatorów i baterii.  
Instrukcja opracowana zgodnie z ustawą z dnia 24 kwietnia 2009 r. o bateriach i akumulatorach (Dz. U. 2009 nr 79 poz. 666) rozdz. 2 art. 11, nakładającą na producentów urządzeń elektronicznych obowiązek dołączenia instrukcji demontażu baterii i akumulatorów.

1. W wagach platformowych:
  - SBS-BW-3T Bodenwaage / waga platformowa 3T
  - SBS-BW-5T Bodenwaage / waga platformowa 5T
  - SBS-BW-1T Bodenwaage / waga platformowa 1T
  - SBS-BW-3T/1KG wireless / Bodenwaage / Waga platformowa
  - SBS-BW-5T/2KG Bodenwaage / Waga platformowa
  - SBS-BW-1T/0.5A Bodenwaage / Waga magazynowa
  - SBS-BW-3T/1A Bodenwaage / Waga magazynowa
  - SBS-BW-5T/2A Bodenwaage / Waga magazynowazamontowane są:
  - Akumulatory kwasowo – ołowiowe 4V 4Ah (dla modeli SBS-BW-3T/1KG oraz SBS-BW-5T/2KG) oraz 6V 4Ah (dla pozostałych modeli).
2. Przed przystąpieniem do demontażu należy bezwzględnie wyłączyć wagę oraz odłączyć zasilanie wagi z zasilacza sieciowego.
3. Demontaż akumulatorów kwasowo – ołowiowych znajdujących się w głowicach wag:
  - Odkręcić wkręty mocujące obudowę z tyłu urządzenia.
  - Zdjąć obudowę.
  - Odpiąć/odlutować końcówki przewodów akumulatora.
  - Odkręcić śruby mocujące akumulator.
  - Wyjąć akumulator.
4. Demontaż akumulatorów kwasowo – ołowiowych znajdujących się w platformie wagi (dotyczy modelu SBS-BW-3T/1KG):
  - Odkręcić wkręty mocujące obudowę akumulatora platformy wagi. Obudowa znajduje się pod spodem platformy.
  - Wyjąć obudowę i odkręcić wkręty mocujące pokrywę obudowy.
  - Odpiąć/odlutować przewody końcówek akumulatora.
  - Wyjąć akumulator.
5. Akumulator przekazać komórce odpowiedzialnej za utylizację tych materiałów.
6. Usuwanie zużytych urządzeń

Po zakończeniu okresu użytkowania nie wolno usuwać niniejszego produktu poprzez normalne odpady komunalne, lecz należy go oddać do punktu zbiórki i recyklingu urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Informuje o tym symbol, umieszczony na produkcie, instrukcji obsługi lub opakowaniu.

Zastosowane w urządzeniu tworzywa nadają się do powtórnego użycia zgodnie z ich oznaczeniem. Dzięki powtórnemu użyciu, wykorzystaniu materiałów lub innym formom wykorzystania zużytych urządzeń wnoszą Państwo istotny wkład w ochronę naszego środowiska. Informacji o właściwym punkcie usuwania zużytych urządzeń udzieli Państwu administracja gminna.



## NOTIZEN/NOTES





## UMWELT – UND ENTSORGUNGSHINWEISE

### Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben **[1]** nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich **[2]** verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

- [1]** RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES  
ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE
- [2]** Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung  
von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

### Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

## CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7  
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: [info@expondo.com](mailto:info@expondo.com)